

LET CHILDREN GROW WITH PLAY

讓孩子成長的每一階段
也有遊戲相伴



2023 - 2024
年報 ANNUAL REPORT

智樂 **playright**

目錄

TABLE OF CONTENTS



關於智樂	About Playright	p1 - 3
主席的分享	Sharing from the Chairperson	p4 - 5
年度總覽	Annual Overview	p6 - 9
機構傳訊	Corporate Communications	p10 - 13
遊戲在校園	Play in School	p14 - 16
遊戲在社區	Play in Community	p17 - 19
遊樂車	PlayMobile	p20 - 21
二分一遊樂場	1/2 Playground	p22 - 24
遊戲萬象館	PlayScope	p25 - 26
遊戲在圖書館	Play in Library	p27 - 28
室內遊戲空間	Indoor Play Space	p29 - 30
醫院遊戲	Hospital Play	p31 - 42
遊樂環境	Play Environment	p43 - 58
安妮馬登智樂學院	Anne Marden Playright Academy	p59 - 66
感謝各方支持	Acknowledgement of Support	p67 - 91
財務概覽	Financial Highlights	p92
組織架構	Organization Structure	p93 - 97

智樂兒童遊樂協會(智樂)成立於1987年，是一所慈善團體，三十多年來肩負起推動兒童遊戲的使命，只因我們

Playright Children's Play Association (Playright) established in Hong Kong in 1987, is a charity which carries out the mission of promoting children's play for over 30 years as we



願景 Vision

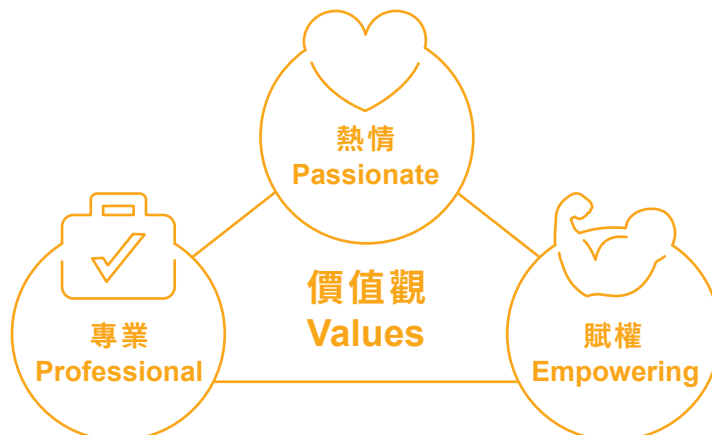
建立一個尊重、保護、實踐兒童遊戲權利的社會，讓小朋友樂享童年。

To build a society that respects, protects and fulfills a Child's Right to Play, where children can enjoy their childhood.

使命 Mission

倡導遊戲的價值，尋求社會各界承諾在政策、籌劃及供應層面，回應每一位兒童的遊戲需要。

To advocate the value of play and seek societal commitment to meet the play needs of every child at policy, planning and provision level.



年內影響力

IMPACT MADE DURING THIS YEAR



遊戲服務受惠人次
Beneficiaries of Play Service

215,668



能力建構受惠人次
Beneficiaries of Capacity Building

5,905



引領增加的遊樂空間面積
Leading to an Increase in Play Space

18,845
平方米 m²



合作伙伴
Collaborative Partnerships

政府
Government

21

學校
School

83

社福組織
NGO

26

專業團體及大專院校
Professional Body & Tertiary Institution

41

0 20 40 60 80

年內總受惠人次
Total number of beneficiaries throughout the year

229,982

工作領域

OUR APPROACH



外展

Play Outreach

在兒童成長的環境中，包括學校、家庭、醫院及社區，創造遊戲機會。

We create play opportunities in many different settings, including schools, families, hospitals and communities.

- 醫院遊戲服務
Hospital Play Service
- 社區遊戲計劃
Play in Community Project
- 二份一遊樂場
1/2 Playground
- 遊戲在圖書館
Play in Library
- 遊戲在校園
Play in School
- 遊樂車3系
PlayMobile S3
- 遊戲萬象館
PlayScope
- 為有需要的兒童提供服務
Services for needy children

環境

Play Environment

提供遊樂環境顧問服務以支援共融遊樂空間的發展，力求達到安全、通達及多元遊戲體驗的準則。

We provide consultancy services to support the development of inclusive play spaces that are safe, accessible and offer a variety of play experiences for All.

- 遊樂空間設計及檢閱
Play Space Design & Review
- 遊戲安全評估及遊樂場安全檢查
Play Safety Assessment & Playground Safety Inspection
- 社區 / 兒童參與
Community / Child Participation

資源

Play Resources

提供遊戲培訓、意念及知識，令遊戲無處不在。

We provide the tools, training and ideas that can make play an integral part of life everywhere and at any time.

- 以安妮馬登智樂學院作資源平台，涉獵的遊戲專業範疇包括遊戲在校園、遊戲在社區、好玩爸媽、醫院遊戲、遊樂環境等

Utilize Anne Marden Playright Academy as the resources platform for play professionals ranging from Play in School, Play in Community, Playful Parent, Hospital Play to Play Environment.

倡導

Advocacy

提高社會對遊戲的重視及其價值的認同。

We raise public concern about play and heighten recognition of its special values.

- 為兒童發聲
Speaking up for children
- 發展與研究
Development and Research

主席的分享 SHARING FROM THE CHAIRPERSON

馬慧敏女士
Ms Anita Ma Wai-man



遊戲與幸福

Play and Well-Being

最新的研究顯示，遊戲對兒童的福祉、健康及適應能力影響深遠，其威力更超越遊戲當刻至維持多年。作為兒童的照顧者，當我們面對新冠疫情帶來的長久挑戰，實在應該確保遊戲在兒童生活中的重要位置、遊戲機會更應處處可有、比比皆是。智樂在示範及倡議兒童遊戲多年後，我們欣然宣佈：由兒童主導的冒險遊樂場——夢想無界二份一遊樂場，預計在2025年夏天於紅磡都市公園內開始運作。這是智樂的一個重要里程碑，實在有賴各方配合——智樂團隊的全情投入、發展局及海濱事務委員會的宏大遠景、夢想無界基金及左滌江慈善信託基金的慷慨資助。我們相信項目將帶來嶄新的遊戲體驗，令不同年齡階層，能力各異的兒童也能受惠，同時促進跨代協作。

Recent research highlights the profound impact of play on children's well-being, health, and adaptability, with effects that extend well beyond the moments of play. As we navigate the long-term challenges posed by COVID-19, it is crucial for us as caregivers to ensure that play remains a vital, accessible part of children's lives. After years of demonstrations and advocacy, we are excited to announce the upcoming launch of the child-led adventure playground, Dream Together Playground, at Hung Hom Urban Park in summer 2025. This initiative marks a significant milestone for Playright, made possible through the dedication of our team, the vision of the Development Bureau and Harbourfront Commission, and the generosity of our sponsors, We Can Dream Together Foundation and Tsu Te Kian Charitable Trust. This new play experience will be inclusive and accessible to all, fostering intergenerational collaboration.

智樂的幸福

Playright's Well-Being



隨著智樂即將邁進第四個十年，多個里程碑也逐一完成。全靠我們過往及現時的團隊，更有來自四面八方日漸加強的支持力量。然而，我們仍有很多尚未完成的工作，為此，我們邀請決策者、發展商、家長、學校及教育者，以至捐助者成為我們的合作伙伴，共同建設遊樂空間及設施，並且創造遊戲機會及培養好玩大人。以上種種對於維護兒童遊戲權利均十分重要。由聯合國大會發起的國際遊玩日（6月11日），提醒我們要將倡議工作由本地延伸至國際舞台。

As we enter our fourth decade of service, Playright has achieved numerous milestones. Thanks to the efforts of our past and present teams, support for play has been enhanced on many fronts. However, there is still much work to be done. We invite partners — including policymakers, developers, parents, schools, and educators — as well as funders to collaborate with us in creating play spaces, facilities and most importantly, opportunities for playtime and playful adults. This is essential to uphold children's right to play. The launch of International Day of Play (11 June) by the United Nation General Assembly serves as a reminder that our advocacy extends beyond local efforts to the international stage.

感謝

Gratitude



我想在此分享一個感人故事，一個充分體現醫院遊戲改造力量的小故事。一位好友最近回憶其兒子Aedus在香港兒童醫院患病住院的經歷，在這段充滿了情緒拉扯的高壓日子中，Aedus因著智樂團隊不懈的照顧，透過遊戲發現喜樂及安慰，並在遠離壓力的避風港中安心養病。友人表示：「我們十分感恩，Aedus住院時遇上了智樂富經驗的團隊，現時正是我們付出努力、幫助別人、回饋社會的時候。」朋友的經歷令我再次肯定智樂的使命：確保每位兒童皆有遊戲的機會，尤其在面臨困境時，更要堅持遊戲。在此謹向我們的醫院遊戲團隊致敬，全心全意為在醫院抗病的小小戰士帶來幫助及支持。

回顧在智樂12年的珍貴歲月，對於能夠與一班充滿熱誠的員工和執行委員會的委員一同努力，我感到無比榮幸。讓我們並肩攜手，為建設一個人人珍惜兒童笑臉、人人樂意創造遊戲機會的世界，繼續努力！

I would like to share a touching story that exemplifies the transformative power of our hospital play services. A dear friend recently recounted her son Aedus's experience during his hospitalization at the Hong Kong Children's Hospital — a period filled with emotional strain. Through the unwavering support of the Playright team, Aedus discovered joy and solace in play, which provided a refuge from stress. My friend expressed, "We are very thankful to have experienced Playright service when Aedus was hospitalized. It's time for us to put in our effort and help others in return." This heartfelt gratitude resonates with Playright's mission: to ensure that every child, especially during their most challenging times, has the right to play. Salute to our Hospital Play staff who has put in their heart and soul in helping and empowering the children fighters at hospitals.

Reflecting on my 12 incredible years with Playright, I am deeply grateful for the opportunity to work alongside our passionate staff, Executive Committee, and members. Together, we continue to strive for a world where every child's laughter and play are cherished and nurtured.

年度總覽

ANNUAL OVERVIEW



具影響力的智樂策略

Playright's Impact Strategy

為了實踐使命，智樂採用三管齊下的策略。首先，我們致力擴展及增強兒童的遊戲機會，旨在提升孩子們的整體福祉，包括身體和心理健康。其次，我們相信為兒童提供多元化及豐富的遊戲空間，對創造安全和自由遊戲的重要性。智樂也為與兒童遊戲相關的專業人士引入培訓及專業認證，我們相信這批專才也是促成兒童遊戲的共創者。我們深信決策者對「好玩城市」的發展起著正面作用，因而致力加深關鍵人士對遊戲的認識。

回顧2023-24年，智樂在推動遊戲方面實現了多個里程碑。我們與渠務署合作，於茶果嶺海濱公園創建了一個共融、自然的遊樂場。我們又與康樂及文化事務署以及中西區民政事務處聯手，開展了「遊戲室優化先導計劃」，為幼童創造豐富的室內遊戲空間，並期望可擴展至其他地區。兩項計劃均為所有本地兒童提供遊戲機會。

為了加強業界人士的專業能力，我們透過安妮馬登智樂學院提供遊戲工作的資格認證，包括 the PARS Playwork (英國)，以及遊樂場安全檢查課程——認可遊樂場安全檢查員證書課程 (美國) 及 Operational Playground Inspection Course (歐盟)。我們積極參與國際遊樂協會三年一度於格拉斯哥舉行的 World International Play Conference，分享香港實踐遊戲的最佳案例，充分體現我們對於遊戲知識傳遞的熱誠。

我們也透過倡議工作，提升公眾對遊戲的認識。我們參與擬訂獲房屋局局長支持的《幸福設計指引》，該指引確保未來公共屋邨的發展將引入兒童及社區友善遊樂空間，包括正式及非正式的。

萬眾期待、智樂的旗鑑項目——建於紅磡都市公園的「夢想無界二份一遊樂場」預計於2025年開幕，將展示兒童主導的冒險戶外遊戲，從而啟導更多人推動兒童遊戲的發展及創造有利遊戲的環境。我們相信將可為香港新型遊樂場帶來示範作用，啟發未來更多創意及革新的遊樂空間。

Playright adopts a three-pronged approach to achieving our mission. First, we work to expand and enhance play opportunities for children, improving their well-being, including both physical and mental health. Moreover, we believe that access to a variety of rich, diverse play settings is crucial for children to play safely and freely. Playright also provides knowledge and certification to professionals with play expertise. We believe they are co-creators of facilitating the conditions for children's play. Lastly, we focus on advocacy, raising awareness among key decision-makers who influence the necessary supports to foster a Playful City.

Reflecting on 2023-2024, Playright has achieved significant milestones in promoting play in Hong Kong. We collaborated with government departments, including the Drainage Services Department to design an inclusive, natural playground at the Cha Kwo Ling Promenade. In collaboration with the Leisure and Cultural Service Department (LCSD) and the Central and Western District Office of Home Affairs Department, Playright initiated the "Playroom Enhancement Pilot Project" to create enriching indoor play environments operated for free to young children. We hope to see this pilot replicated to other districts across the city. Both these projects provide public access to play for all children in Hong Kong.

Through our Anne Marden Playright Academy, we enhanced the professional capabilities of industry practitioners by offering professional qualification in playwork: the PARS Playwork (UK) and Playground Safety Inspection: the Certified Playground Safety Inspector Certification Program (USA) and the Operational Playground Inspection Course (EN). Our dedication to knowledge dissemination was further demonstrated at the Triennial World International Play Conference in Glasgow, where we actively participated and shared the best practice in Hong Kong.

A significant effort underscored our advocacy work in elevating the profile of play. We were instrumental in the creation of the Well-Being Design Guide for Public Housing, a policy backed by the Secretary of Housing, which aims to ensure that future public housing developments in Hong Kong include both child and community friendly play spaces, formally and informally.

Lastly and with much anticipation, Playright's flagship project, the Dream Together Playground at Hung Hom Urban Park will be set to open in 2025 and is designed to showcase the child-led adventure outdoor play and inspire both individuals and the institutions responsible for children's play and development. We are confident this project can demonstrate a new type of playground in Hong Kong, inspiring new creative and innovative play spaces.

財政焦點

Financial Highlights

於2024年2月，智樂在疫後首次舉行慈善晚宴，藉著這個溫暖人心的活動，令智樂長久的支持者及新加入的盟友聚首一堂。晚宴籌集的善款將用作推動智樂的使命，支持機構持續發展。

我們衷心歡迎夢想無界基金及左滌江慈善信託基金成為主要贊助者，其捐獻促成了「夢想無界二份一遊樂場」的發展。我們也向發展局及海濱事務委員會致以謝意，其財務上的支持及策略上的引領對於創新遊樂空間的落實至為重要。

對於我們尊敬的長久支持者——香港公益金、利銘澤黃瑤璧慈善基金、恒隆地產、滙豐銀行慈善基金、香港賽馬會慈善信託基金、何猷龍先生及夫人、勵志慈善基金、信和集團及太古集團慈善信託基金，致以最深的謝意，在推動兒童遊戲的路上成為我們堅實的伙伴。

In February 2024, Playright successfully hosted its Gala Charity Dinner post-pandemic, a heart-warming event that brought together both long-standing supporters and new allies in a show of solidarity. The dinner culminated in the raising funds earmarked for advancing Playright's mission and fostering its growth.

We are pleased to welcome the We Can Dream Together Foundation and Tsu Te Kian Charitable Trust as major donors, whose contributions are instrumental in supporting the development of the Dream Together Playground. We also extend our gratitude to the Development Bureau and the Harbourfront Commission for their financial backing and strategic guidance, which are critical in the realization of innovative play spaces.

To our esteemed long-term partners — the Community Chest of Hong Kong, Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, Hang Lung Properties Limited, Hong Kong Bank Foundation, Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Mr and Mrs Lawrence Ho, Lichi Charitable Foundation, Sino Group, and Swire Group Charitable Trust — we express our deepest appreciation for their continued partnership and support.

機構管治

Corporate Governance

為了維持管治標準，我們於2023年周年大會上為執行委員會選出了兩位新成員，分別為何傑紅女士及官慧珊女士，將為領導層帶來新思維及專業知識。我們更為著陳衍標醫生及林秀霞女士多年寶貴服務致以真摯的謝意，肯定兩位對智樂使命帶來的深刻影響。

智樂對維持嚴謹的管治標準堅定不移，注重透明度、問責性及專業操守，上述標準對於維護機構的公信度、推動機構成功發展均十分重要。

展望未來，智樂致力於擴大支持度及深化影響力。我們理解，朝著「好玩城市」的目標發展是一段持續不斷的旅程，期間的焦點工作包括：

For upholding the governance standards, our 2023 Annual General Meeting witnessed the election of two new members, Ms Phoebe Ho Kit-hung and Ms Daphne Koon Wai-san, to the executive committee, infusing the leadership with new insights and expertise. We extend our profound appreciation to Dr Bill Chan Hin-biu and Ms Annie Lam Sau-ha for their years of invaluable service, acknowledging their substantial impact on Playright's mission.

Playright remains steadfast in its commitment to upholding rigorous governance standards, encompassing transparency, accountability, and ethical conduct, which are imperative for maintaining the organization's credibility and driving its mission toward success.

Playright is committed to expanding our reach and deepening our impact as we look to the future. We recognize that the journey towards a Playful City is ongoing, and there is much work to be done. Here are some key areas of focus for our future development:

加強社區參與 Strengthening Community Engagement

我們將會與各個社區、地區領袖、教育界人士及家長合作，將遊戲融入日常生活，為兒童創造有利環境，讓下一代蓬勃發展。

We will collaborate with communities, local leaders, educators, and parents to integrate play into daily routines, creating environments for children to thrive.

創新遊戲方案 Innovative Play Solutions

我們將發展及推行為滿足兒童需要而度身訂造的創新遊戲方案，透過遊戲示範及提供資源，推動香港成為「好玩城市」。

We will develop and implement creative play solutions tailored to children's evolving needs, inspiring a more playful Hong Kong with demonstrations and resources.

教育及政策倡議 Education and Policy Advocacy

我們將在各個層面強化對政策的影響力，提倡以遊戲為先的實務方案，在教育、城市規劃及兒童福利方面帶來系統性的改變。

We will intensify our efforts to influence policy at every level, advocating for play-prioritizing practices in education, urban planning, and child welfare to effect systemic change.

我們感激社會各方的支持，包括我們的執行委員會、奮不顧身的團隊、贊助者、支持者及義工，讓我們一起努力，將香港演變為一個讓每一位兒童在成長中樂享遊戲、在遊戲中得益的美好地方。

Moving ahead, we appreciate the support of our community, including our executive committee, our dedicated team, donors, supporters and volunteers. Together, we can make Hong Kong a place where every child enjoys the joy and benefits of play.



機構傳訊

CORPORATE COMMUNICATIONS

宣揚遊戲項目

Play project promotion

5 個電子平台
e-platform

551 條帖文更新
Post launched

總支持者
Total supporters

> 86,185

把握每個渠道發聲 倡議好玩城市願景

Seizing every opportunity to promote our vision of “Building a Playful City”



智樂的使命是建立一個尊重、保護及實踐遊戲權利的社會，讓兒童自發、自主及自由地參與遊戲，於三十周年紀念誌慶時，更定下「好玩城市」的十年願景，因此，我們把握每個渠道發聲，提升公眾對遊戲價值的認知及建立智樂正面的公眾形象。

Playright's mission is to build a society that respects, protects, and realizes the right to play. In such a society, children can participate in play that is child-led, self-initiated and freely chosen. We set a 10-year vision of building a Playful City when we celebrated our 30th anniversary. Hence, we seize every opportunity to advocate the vision through every channel to enhance the public's understanding of values of play and establish Playright's positive public image.



年內，我們繼續定期在《明報教得樂》專欄發表文章，從日常生活的角度出發，向讀者灌輸遊戲的價值，介紹如何在各個層面推動遊戲，呼籲社會各界擔當積極的角色。此外，我們與線上線下的媒體保持合作，透過提供資料、接受訪問等，從多方面分享有關遊戲的資訊，宣揚遊戲的重要性。

Throughout the year, we continued to publish articles in the Mingpao Happy PaMa column. Covering various topics pertaining to everyday life in Hong Kong, the articles sought to draw the readers' attention to the value of play, elaborate on how different sectors of society can promote play, and urge the public to take up more proactive roles. In addition, we kept working with online and traditional media. By providing information and participating in interviews, we shared multi-faceted information about play and promoted the importance of play.

playright 看得起遊戲

一邊閱讀一邊遊戲

閱讀是小朋友最喜愛的活動，也是小朋友接觸文字、學、物、物的一門功課。小朋友會從故事中的所見所聞，生活中接觸的動物、植物、種族、遊戲，以個人獨有的方式重新詮釋和演繹。所以，閱讀與遊戲，是小朋友最喜愛的活動，也是小朋友最喜愛的活動。當我們把閱讀與遊戲結合起來，小朋友可以從閱讀中學習，從遊戲中學習，從閱讀中學習，從遊戲中學習。

遊戲不再特殊，多好！

每一個人都是遊戲家，有特種教育遊戲兒童也不例外。對兒童來說，遊戲不但是「過度訓練」的救星，也是「體力」的體力，也是「體力」的體力。我們認為兒童遊戲的價值，在於他們可以從遊戲中學習，從遊戲中學習，從遊戲中學習，從遊戲中學習。

遊樂設施 玩得安全

我們知道兒童最喜歡玩，但遊樂設施是否安全，對家長來說，這是一個非常敏感的話題。我們認為，家長應該選擇安全的遊樂設施，讓孩子在安全的前提下，盡情發揮他們的創造力和想象力。

「童心守護家」馬慧敏 致力開發「不一樣」遊樂場

盼港由內到外成為好玩城市

馬慧敏，一名資深兒童發展專家，致力於開發「不一樣」的遊樂場。她認為，遊樂場不僅是兒童玩耍的地方，更是他們學習和成長的場所。她希望通過自己的努力，為香港的孩子們創造一個安全、健康、有趣的遊樂環境。

除了大眾傳媒外，我們也善用智樂的推廣渠道，無論在社交平台更新及發放帖子，抑或配合活動構思推廣內容，以及拍攝各類主題短片等，均致力滲入有關自由遊戲的概念，並確保訊息的一致性，藉此加強公眾對遊戲的認知，從而爭取市民對智樂工作的支持。

Apart from the mass media, we utilized Playright's promotional channels to advocate values of play. Whether we updated or uploaded new posts on online social platforms, designed the content of promotional plans, or produced videos on various topics, we strove to incorporate the concept of free play and ensure the consistency of relevant messages. Consequently, we hope to enhance the awareness of play among the public so as to solicit their support for our work.

帶動公眾投入參與 推廣模式靈活多變

Versatile ways of promoting play and encouraging the public to play



作為兒童遊戲的推動者，我們力求保持遊戲領導者的角色，同時又能成為公眾的友好伙伴。我們為各個項目和活動釐定傳訊策略、構思推廣內容及製作相關物品，除了突出主題，更貼近公眾的需要，務求帶動公眾投入參與活動。

為了靈活呈現推廣的內容和訊息，我們今年繼續製作多條短片，包括為推動社區遊戲而邀請不同盟友親身分享、為介紹醫院遊戲而獲醫護、病童和家長應允登場及簡述茶果嶺海濱公園中好玩自然概念的短片，均言簡意賅，製作認真。

Being a key advocator of children's play, Playright maintains a positive reputation as the leading NGO promoting children's play in Hong Kong and as a friendly partner of the public. To encourage the public's active participation in Playright's programmes and activities, we strove to develop communications strategies, create messages and produce marketing collaterals that highlighted the themes and tailored to the public's needs and encouraged the public to join our events.

Aiming at presenting the content and messages of the programmes more vividly, we produced various short videos this year. The videos were about sharing of experiences among different partners in the community play projects, overview of hospital featuring healthcare professional, paediatric patient and parent, as well as the concept of "playful nature" as demonstrated in the Cha Kwo Ling Promenade. We put many thoughts into producing the videos, striving to make them concise and precise.



智樂醫院遊戲服務概覽

Overview of Playright Hospital Play Service



中文版



English version



好玩自然@茶果嶺海濱公園

Playful Nature@Cha Kwo Ling Promenade



好玩社區同盟

Playful Community League



為配合各個項目及活動，我們更度身訂造推廣工具，包括製作招募及宣傳海報、活動橫額、計劃展板、場地標示及佈置等，旨在加深公眾對活動主題的印象，深化對相關項目的認識。

We also produced a variety of promotional collaterals to tie in with different programmes, such as recruitment and promotion posters, event banners, exhibition panels, event signage and decorations. They served the purpose of enhancing the public's impression of the themes and deepen their understanding of relevant messages.



上網已成為現代人生活的一環，我們因而致力發展多種網上平台，計有官方網站、臉書專頁、Instagram專頁、LinkedIn專頁及YouTube頻道，用以發放消息，而訊息亦趨向多元化，由活動的概念以至報名方法等均包羅其中，方便公眾隨時隨地閱覽相關資訊，更有助與公眾的互動。年內，我們亦更新遊戲在社區的專屬網頁及開發安妮馬登智樂學院的專屬網站。

此外，我們一貫善用印刷刊物，透過文字表達更深入的內容；當中包括每年製作年報及各種刊物，計有遊戲在校園通訊及醫院遊戲服務通訊等，印刷刊物同時備有電子網上版。

Social media has become an integral part of modern life. Hence, we have been striving to develop various online platforms, including the official website, the Facebook page, the Instagram page, the LinkedIn page and the YouTube channel. Messages delivered were regular and versatile, ranging from the themes of the programmes to the enrollment information of different events. They facilitated the public's access to relevant information whenever and wherever they want, and fostered interaction between Playright and the public. In addition, we updated the designated webpage of Play in Community and developed the specialized website of the Anne Marden Playright Academy.

We also optimized publications to convey more in-depth information to the public. For example, we issued the annual report and publications relating to Play in School and Hospital Play, etc. Online versions of the publications are also available.



遊戲在校園通訊
Play in School newsletter



醫院遊戲服務通訊
Hospital Play Service newsletter

中文版



English version



遊戲在校園

PLAY IN SCHOOL

讓幼稚園就讀的學生，在校園自在玩遊戲

Free play in kindergartens

65 種子學校
Seed schools

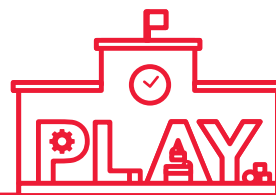
486 受惠特殊需要學童人次
Beneficiary students with special needs

7,600 受惠學童人次
Beneficiary students

1,052 培訓教師人次
No. of teachers receiving training

校園中深化實踐 自由遊戲全面推廣

Consolidating implementation of free play in schools



多年來，我們藉著「種子學校培訓計劃」，以系統化的智樂模式培訓種子學校，令幼稚園的幼兒享有自主自發的好玩遊戲。年內除繼續推行既定計劃外，更在6間學校發展戶外自由遊戲，帶領學校善用鄰近校園的戶外空間，如屋邨廣場、籃球場等，讓幼兒享有更多戶外自由遊戲的機會。是年參與計劃的種子學校共18間，令參與幼稚園的總數達65間。

Over the past years, we trained seed schools through a systematic Playright model to enable young children to enjoy child-led free play at kindergartens by holding the “Seed Schools Training Programme”. Apart from continuing to implement the existing programme, we also developed outdoor free play in 6 kindergartens. With our guidance, more outdoor spaces near schools such as squares and basketball courts of public estates were developed into play spaces. This enabled kindergarten students to enjoy more outdoor play opportunities. Throughout the year, 18 schools joined the programme, making the total number of kindergartens reach 65.



我們也循多方面的工作，務求令自由遊戲在校園中深化。我們繼續推動「幼稚園校本自由遊戲支援計劃」，由智樂提供以遊戲工作為軸心的教師培訓，香港專業教育學院（沙田）幼兒、長者及社會服務系幼兒教育中心則為教師安排理論、觀課、質素評核等不同支援，有助教師將遊戲融入課程之中。專業評估方面，智樂今年成立了專家顧問團，積極發展一套有關「幼稚園自由遊戲質素評估指南」，就本地幼稚園優質自由遊戲的標準進行商議。

To make free play take root in schools, we implemented plans in various aspects, including the “Kindergarten School-based Free Play Support Programme”. Apart from the teachers’ training on playwork provided by Playright, the programme also included support for schools concerning theories, class observation and quality review which were arranged by the Child Education Centre for Teaching and Learning (CECTL) of the Department of Childcare, Elderly and Community Services (CECS), the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin). This sought to enable participants to integrate play into the curriculum. As regards professional review, we formed an advisory group with the aim of formulating guidelines on assessing quality free play in kindergartens.



為了進一步推廣和拓展自由遊戲，我們參與了教育界的年度大型活動「學與教博覽2023」，以「疫後重塑兒童身心健康的關鍵方向」為題，向幼教界闡述自由遊戲的定義和價值，並由種子學校分享實踐經驗，分析自由遊戲實踐的成功元素。

To promote the concept of free play, we participated in the annual grand event of the education sector: “Learning & Teaching Expo 2023” by delivering a presentation titled “The key direction to rebuild children’s physical and mental well-being in the post-pandemic period” in which we detailed the definition and values of free play to early-childhood educators. Representatives from seed schools shared their experiences of practicing free play and analyzed the reasons for successful implementation.



就特殊需要兒童的遊戲需要，我們於年內發展「特殊需要兒童遊戲先導計劃——從學校到社區」第二階段計劃，針對時下的境況，鼓勵家長參與講座和親子遊戲體驗團，前者有助大人認識自由遊戲的基本概念、培養外出遊戲的正面心態；後者則由我們帶領親子組合前往可供共融遊戲的場地，如深水埗公園共融遊樂場及社區遊戲基地等，正是走出社區玩遊戲的重要象徵。

We also catered for the play needs of children with special needs. The second stage of the “Making Play Possible for Children with Special Needs — From School to Community” programme was developed. Targeted at the current situations, we encouraged parents to participate in talks and parent-child play experiential tours. The talks enabled parents to understand the basic concept of free play and nurture a positive attitude towards outdoor play. In the tours, we led parents and children to play in inclusive play spaces such as Inclusive playground in Sham Shui Po Park and community play bases. This signified an important step for parents to take their children to play in the community.



鳴謝 Special thanks to



香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

利銘澤黃瑤璧慈善基金

Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation

野村國際(香港)有限公司

Nomura International (Hong Kong) Limited

遊戲在社區

PLAY IN COMMUNITY

讓小街坊在所屬社區，定時定候玩遊戲

Regular play in every neighbourhood

12 進駐地區
Implemented districts

6,502 人受惠
Beneficiaries

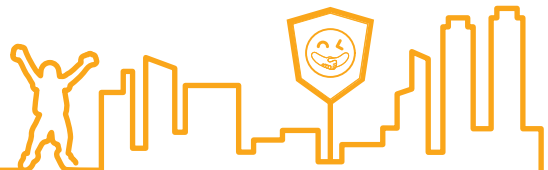
16 地區伙伴
District partners

同工/家長培訓人次
No. of practitioners and parents
receiving training

492

社區遊戲網絡擴大 不同盟友發揮力量

Enlarging the play-in-community network



我們以焦點項目「賽馬會智樂好玩社區同盟」繼續推動社區遊戲，全力與地區伙伴攜手，務求令小朋友在居住的社區玩遊戲，力求建立鄰近居民的遊戲網絡，開拓緊貼民居的遊戲基地。

隨著更多地區團體加入成為盟友，計劃進駐點達12區，地區伙伴增至16個，合共舉行過百節活動，受惠者超過6,500人。當中，我們在既有地區聯繫更多有心的地區伙伴，建立更多鄰近民居的遊戲基地，藉此提升街坊的參與度。

We continued to promote community play through the highlighted programme “Jockey Club Playright Playful Community League”. As in previous years, we worked with community partners to create community play opportunities for children in the neighbourhood, to build a play network for residents, and to develop play bases in the vicinity.

With more and more local organizations joining the project, the number of districts where events have been held reached 12, and the number of partners reached 16. Throughout the year, over 100 play events were held with over 6,500 beneficiaries. We worked with like-minded community partners to build more play bases in the vicinity of residences to attract more locals to participate.



大型活動「好玩社區全月玩」在2023年8至9月期間，分別在全港各區舉行，我們更率先揭開序幕，先後於九龍城區、深水埗區及觀塘區共舉行9場活動，成功於全城營造好玩氣氛。參加者除了體驗社區遊戲，更可與大小街坊互動交流，建立緊密的鄰舍關係。智樂也在10月與多間幼稚園合作，在九龍城及黃大仙區的公共屋邨舉辦社區遊戲活動，藉此探討與幼教界長期合作的可能性。

The large-scaled annual mass event “Whole Month Play” was held during August – September 2023 in different districts across Hong Kong. A total of 9 events were held in the districts of Kowloon City, Sham Shui Po and Kwun Tong respectively, through which a playful atmosphere was created in the city. Apart from experiencing community play, participants could interact with neighbours of different ages to foster closer relationships. Playright also worked with a few kindergartens in October to organize community play events in Kowloon City and Wong Tai Sin to explore the possibilities of long-term cooperation.



社區遊戲得以實踐的關鍵是地區持份者的強力支持，我們因而加強宣傳和推廣，以提升各界的認識。年內，我們透過展覽、簡介會、實地導覽、工作坊、培訓活動、分享會等，向不同持份者，包括地區伙伴盟友、場地盟友、政府盟友等，介紹社區遊戲的概念，分享實踐經驗和成效，讓不同年齡和背景的人士，了解可擔當的角色。我們也特別製作精彩短片，由各種盟友親身分享參與社區遊戲的經驗和感受。

The successful implementation of community play is largely attributed to the strong support from local stakeholders. Hence, we enhanced promotion to strengthen the understanding of the concept among different sectors in the respective communities. Through exhibitions, briefings, on-site tours, workshops, training programmes and sharings, we introduced the concept of community play, shared experiences and effects of implementing community play to different stakeholders, namely local partners, venue partners and government partners, etc. This enabled people of different ages and backgrounds to understand which roles they could take in community play. We also produced a short video in which different partners shared their personal experiences and feelings of participating in community play.



為探討善用公共空間以創造社區遊戲，我們於2023年10月11日舉行「同心共創好玩社區研討會」，獲康樂及文化事務署副署長（康樂事務）徐曉露女士及香港賽馬會慈善信託基金慈善事務高級經理岳崢洸女士親臨主禮，各方與會者更包括日本學者夫婦、地區盟友、民政事務專員、大學學者、建築界專才、潛在場地盟友等，一同探討在看似不可能的公共空間實踐社區遊戲，討論如何爭取土地持有者、空間擁有者的支持。

To explore the utilization of public spaces in creating community play, we held the “Co-creating the Playful Community Seminar” on 11 October 2023. Ms Winnie Chui Hiu-lo, Deputy Director of the Leisure and Cultural Services Department (Leisure Services), Eileen Yue, Senior Manager of Hong Kong Jockey Club Charities Trust, academia guest speakers from Japan, local partners, District Officer of the Home Affairs Department, academia from local universities, architecture professionals, potential venue partners, etc. Together they discussed how community play could be implemented in seemingly impossible play spaces, and how to solicit support from landlords, and venue owners.



鳴謝 Special thanks to



香港賽馬會慈善信託基金
Hong Kong Jockey Club Charities Trust

遊樂車

PLAYMOBILE

以流動貨車，改造社區空間為遊戲天地

From community space to fun-filled play spaces

出動次數

No. of events

113

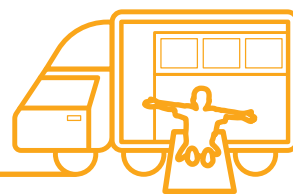
21,627

人受惠

Beneficiaries

到處遊走創造好玩空間 擴展遊戲網絡

Going everywhere to create fun play spaces and expand the play network



智樂遊樂車3系繼續發揮「到處走、到處遊」的特色，參與多個由公營或私營機構舉辦的活動，將自由遊戲帶到全港各個角落，示範自由遊戲的真實一幕。

The PlayMobile S3 continued to realize “Go Everywhere · Play Everywhere”, participating in various activities organized by the public and private sectors to bring free play to different corners and demonstrate free play to the public.



年內，我們為了建立及擴展合作網絡，擔當起多個界別的專業伙伴，計有教育界的各間幼稚園、社福界的協康會、商界的太古集團慈善信託基金、HSBC Ability和奧海城二期管理有限公司，政府部門則包括康樂及文化事務署、發展局、西九文化管理局等。

在不同的合作模式中，遊樂車進駐不同類型的活動和形形色色的場地中，利用車上裝設的遊戲組件，將平凡空間變成好玩場地。其中，有為特殊需要兒童創造戶外遊戲的機會、於西環海濱配合政府舉行的「香港夜繽紛」活動、在維多利亞公園的「香港花卉展覽」中，為小朋友帶來自由遊戲的環節等。

就踏入尾聲的「智樂遊樂車3系——玩樂社區」資助計劃中，則繼續在深水埗區及九龍城區推行，讓區內缺乏遊戲資源的的小朋友獲享遊戲機會。

To build up and expand the network, the PlayMobile S3 took up the role of professional partner with different organizations, namely kindergartens in the education sector, the Heep Hong Society in the social welfare sector, the Swire Group Charitable Trust, the HSBC Ability and the Olympian City 2 Management Company Limited from the commercial sector. As regards the government, we worked with the Leisure and Cultural Services Department, the Development Bureau, and the West Kowloon Cultural District Authority.

During the activities, the truck turned various spaces into fun-filled areas by assembling its play parts into a variety of play facilities. Amongst them, we created outdoor play opportunities for children with special needs, and provided free play for children with the theme of “Night Vibes Hong Kong” held at the promenade in the Western District, as well as the Hong Kong Flower Show.

In the final phase of the “PlayMobile S3 @Community” project, we continued to organize activities in Sham Shui Po, and Kowloon City, providing play opportunities to children lacking play resources.



鳴謝 Special thanks to



香港交易所慈善基金及香港交易所社區項目資助計劃
HKEX Foundation and HKEX Impact Funding Scheme

二份一遊樂場

1/2 PLAYGROUND

本地化的冒險遊樂場，由小朋友接手創造另外的一半

Localized adventure playground of which children create the other half

8,409 人受惠
Beneficiaries

獲批進駐紅磡都市公園，未來將以短期租約模式營運
Will open at the Hung Hom Urban Park and operate on a short-term tenancy basis

以冒險為主題 積極籌劃中

Construction of adventure playground is underway



我們將西方的冒險遊樂場概念以本地化演繹，由智樂先行創造一半，其餘那半個交由小朋友接手、玩出屬於小朋友的二份一特色，並緊扣以冒險挑戰、孩子話事和持續轉變為關鍵焦點，我們於2023年3月獲批「資助計劃以支援非政府機構善用空置政府用地」，9月即開始短期租約，項目便正式進入如火如荼的前期籌劃階段。

The concept of adventure playground, originating from Western countries, was localized and realized by Playright, resulting in the creation of a brand-new type of playground, in which Playright creates one-half of the playground, and the other half is left to children's creation, with "risk-taking", "child-led" and "ever-changing" being three core characteristics. Building on the success of many pop-up events, we were granted a short-term tenancy under the "Funding Scheme to Support the Use of Vacant Government Sites by Non-government Organizations" in March 2023, with the tenancy starting from September 2023, to create an all-year-round adventure playground facility.



年內，我們鎖定項目的工程顧問，開展合作商討，並初步擬定主要設計，把紅磡都市公園內約2,200平方米的場地大致分為公共開放空間、室內遊戲空間、戶外冒險遊樂空間，預計提供的遊戲包括攀爬木台滑梯裝置、創作建造遊戲、水泥沙火自然遊戲等。

During this year, we appointed the construction consultant of the upcoming playground and commenced discussions through which the design and planning of the project was optimized. We decided that the zoning of the site with an area of about 2,200 square metres within the Hung Hom Urban Park would include a public open space, an outdoor adventure play space and an indoor play space. It is also planned to provide climbing facilities with wooden platforms and slides, creative construction play, and nature play with water, mud, sand, fire, etc.



為建立與地區組織的聯繫，爭取居民對計劃的支持，我們繼續在紅磡海濱舉辦「智樂Pop Up 二份一遊樂場」，包括29節公開遊戲活動，以及48節小型互動體驗站，當中包括8節工作坊，讓附近的居民體驗二份一遊樂場的獨特模式，更讓小街坊使用工具創造遊戲及為遊樂場的設計提供意見，令活動的總參與人數高達8,400人次。

To connect with local organizations and solicit support from residents for the project, we continued to organize the “Playright Pop-up ½ Playground” at the Hung Hom Promenade. 29 sessions of play events and 48 sessions of “Experiential Interactive Station”, including 8 sessions of workshops, were held. The activities enabled residents to experience the unique play of the ½ playground and allowed children to create play by using tools and to express views on the design of the playground. The total number of participants reached 8,400.



後續：項目得以推展，全靠官商民齊心協作，包括發展局及海濱事務委員會的支持，加上夢想無界基金及左滌江慈善信託基金的資助，項目已於2024年4月20日舉行了動土禮，正式命名為「夢想無界二份一遊樂場」，並計劃於2025年正式開放。

Epilogue: The realization of the project would not be successful without the collaboration among the Government, the business sector and the community. With the support of the Development Bureau and the Harbourfront Commission, and sponsorships from the We Can Dream Together Foundation and the Tsu Te Kian Charitable Trust, we held the groundbreaking ceremony of the playground on 20 April 2024. The playground was officially named “Dream Together Playground” and is set to open in 2025.



鳴謝 Special thanks to



發展局

Development Bureau

海濱事務委員會

Harbourfront Commission

發展局海港辦事處

Harbour Office of the Development Bureau

左滌江慈善信託基金

Tsu Te Kian Charitable Trust

夢想無界基金

We Can Dream Together Foundation

遊戲萬象館 PLAYSCOPE

優質室內遊戲空間

Quality indoor play space

27,677 人受惠
Beneficiaries

團體遊戲添樂趣 再造物資顯趣味
Big tours providing fun indoor play



PlayScope
遊戲萬象館

遊戲萬象館多年來以提供全天候的室內遊戲空間而聞名，除一星期開放六天讓公眾參與，也為團體組織安排活動時段，年內，萬象館收到的申請多達200份，最終舉行了28場孩子團、73場親子團，亦為資源缺乏團體安排12場免費遊戲環節。

PlayScope is well known for providing an all-weather quality indoor play space. Apart from opening to the public for 6 days a week, PlayScope arranges time slots for group activities. Throughout this year, close to 200 related applications were received. As such, we arranged 28 sessions of children's big tours, 73 sessions of parent-child tours, and 12 free sessions for groups lacking resources.



由於室內自由遊戲需求甚殷，我們特別舉辦培訓項目，讓家長、幼教界的老師、社福界組織的社工們學習室內自由遊戲的設置和介入技巧，讓自由遊戲在家中、幼稚園或社福單位延續。此外，萬象館亦獲教育局的邀請，為業內同工講解自由遊戲，以配合局方推出的幼稚園活動津貼計劃。

As there was a big demand for indoor play, we also arranged special training sessions for parents, teachers of the early childhood education sector, and social workers from the social welfare sector to learn about the setting up of free play and intervention skills. Hence, free play could be extended to the settings of homes, kindergartens and social welfare centres. Moreover, PlayScope was invited by the Education Bureau to explain the concept of free play in view of the programme of kindergarten activity grant.



承接早前舉行的物資升級再造的活動，我們於年內加入期間限定的遊戲閣，再輔以親子團，務求鼓勵公眾善用廢棄物資玩遊戲，我們同時為幼教界的老師和社福界的社工舉辦實用工作坊，以裝備在其工作單位持續推行物資升級再造遊戲。

As a continuation of the programme of up-cycling used materials held in previous year, we set up a play corner for a limited period of time. Complemented with parent-child tours, we aimed to encourage the public to make good use of used materials to play. In this regard, we held practical workshops for teachers of the early-childhood education sector and social workers of the social welfare sector with a view to equipping them to implement up-cycling programmes in their respective work places.



鳴謝 Special thanks to



滙豐香港社區夥伴計劃
HSBC Hong Kong Community Partnership Programme

遊戲在圖書館

PLAY IN LIBRARY

結合遊戲和閱讀的遊戲計劃

Integrating play and reading

87,632 人受惠
Beneficiaries

實踐閱遊概念 促進親子關係

Realizing playing-and-reading, fostering parent-child relationships



由智樂管理及營運的香港中央圖書館玩具圖書館，繼續透過每天的恆常遊戲環節及每月兩節的親子遊戲工作坊，配合每個季度推出的繪本主題，積極推動「閱·玩·越好玩」的概念。

Managed and operated by Playright, the Toy Library of the Hong Kong Central Library continued to implement the direction of “Enjoy Reading, Value Playing” through daily regular play sessions and two monthly sessions of parent-child workshops with the updated seasonal play theme.



隨著公眾的需求日增，我們於2023年8月開始採用全新時間表，將夜間最後一節的時間延長了；又新增「閱·玩·樹蔭」，展示回應季度主題的書籍及家居遊戲物資，由專業遊戲工作員展示如何善用簡單物資玩出不同故事情節；此外，我們更試行在圖書館外延伸玩遊戲，務求進一步向公眾推廣遊戲和閱讀的結合。

As the public demand for our services increased, we adopted a new timetable starting from August 2023 in which night sessions were extended. We also set up a “Play and Reading under the tree” corner which showcased how books and home play materials tied in with the seasonal themes. Ideas of play were demonstrated by professional playworkers by making use of the materials to play according to the plot of the stories of the books. In addition, we tried to extend play outside the Library to further promote the integration of playing and reading.



至於為團體而設的遊戲環節，是年一樣大受歡迎，獲九成滿額，我們因而於2023年學年新加時段。年內，我們另獲深水埗公共圖書館的邀請，以遊戲結合閱讀為主題，舉辦3個親子遊戲工作坊，並向參加者派發相關的趣味遊戲包，成功將概念作跨區推廣。

The play sessions designated for groups were also very popular with 90% of the sessions booked. As such, we increased the relevant time slots in 2023. We were also invited by the Sham Shui Po Public Library to hold 3 parent-child workshops on integrating playing and reading. During the workshops, related play packs were distributed to the participants for promoting the concept to another district.



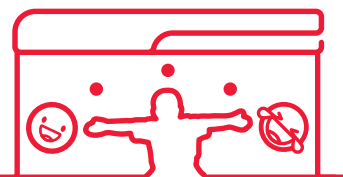
室內遊戲空間 INDOOR PLAY SPACE

改變室內遊戲面貌

Make change in indoor play

9,008 人受惠
Beneficiaries

室內遊戲全新體驗 為兒童加油獲正面回應
Brand-new indoor play receiving positive feedback



我們相信在小朋友成長的地方，就應該有遊戲，場地也不應受限制。為了帶給小朋友全新的室內遊戲體驗，由中西區民政事務處主辦，智樂擔當專業伙伴的「兒童加油站」於年內展開。

We believe that children should be able to play wherever they grow up. The venues of play should not be limited. To provide brand-new indoor play experiences for children, a programme titled “Kids High Energy Corner” was organized by the Central and Western District Office of the Home Affairs Department with Playright as the professional partner.



「兒童加油站」由2023年5月起，於中山紀念公園體育館的兒童遊戲室內，每周舉行兩天、每天兩節。智樂的遊戲工作人員善用遊戲室已有的設備，在選定的主題下，再配合各種遊戲物資，將遊戲室改造為有趣的遊戲空間。小朋友盡情發揮創意和想像力，變化出屬於小朋友獨有的遊戲；遊戲工作人員會從旁觀察小朋友玩遊戲，亦會適時介入，提供協助及豐富遊戲內容，同時照顧小朋友的安全。遊戲工作人員更會鼓勵家長和照顧者一同參與遊戲，以促進親子關係。

此嶄新計劃大受家長歡迎，每周舉行兩天的節數由最初每天兩節增加至三節，並以不同渠道收集使用者的意見，有助了解使用者的正面評價，為活動持續舉行及未來發展提供有力的基礎。

Under the programme, two sessions of play were held twice a week at the children's play room in the Sun Yat Sen Memorial Park Sports Centre starting from May 2023. Qualified playworkers set up play themes and turned the play room into a fun play space by making use of different play materials and play facilities installed in the room. Children could create their unique play experiences using their creativity and imagination. The playworkers would observe and intervene whenever it was necessary in providing assistance, making the play more interesting and keeping children safe. To foster parent-child bonding, the playworkers would also encourage parents and caregivers to actively participate.

As the programme received a positive response from parents, the number of sessions was increased from two sessions to three sessions per day. We collected users' views through different channels to better understand the users' positive feedback, which provided a strong basis for the sustainability and future development of the programme.



鳴謝 Special thanks to



中西區民政事務處

Central and Western District Office of Home Affairs Department

醫院遊戲

HOSPITAL PLAY

以遊戲關顧患病兒童的身心及治療需要

Play as an essential part of medical care

7 服務公立醫院
Served public hospitals

5 橫跨聯網
Covering clusters

37,800 人受惠
Beneficiaries

舉行醫院遊戲環節
Hospital play sessions held **4,286**

派出遊戲包
Play packs distributed **16,637**

業內同工培訓人次
No. of healthcare practitioners receiving training **1,538**

貼近病童需要 實體線上全面服務

Comprehensive on-site and online services to cater for paediatric patients' needs



智樂的醫院遊戲在本港立足接近三十年，一直在公立醫院陪伴病童走過抗病歷程，包括適應陌生的醫院環境、理解治療方案、紓緩情緒起伏、協助家長照顧長期住院的子女等，務求為病童提供適切支援，以培養抗逆力，建立正面積極的態度來面對患病治療。年內，我們除了繼續在7間公立醫院因應不同需要和情況安排實體及網上醫院遊戲外，更根據新的需求來策劃全新服務。

Playright's hospital play team has been providing services in Hong Kong for nearly three decades. All along, we have been accompanying paediatric patients in the journey of fighting diseases. The services seek to facilitate paediatric patients to adapt to unfamiliar hospital environment, understand the treatment, alleviate negative emotions, assist parents to take care of long-time hospitalized children with the aim of providing necessary support for paediatric patients and to nurture a positive attitude towards treating diseases. Apart from continuing to arrange in-person and online services in accordance with different demands and situations in 7 public hospitals, we also developed and launched new services in view of emerging needs.



2023年4月起，醫院遊戲師於香港兒童醫院的日間醫療中心，為風濕及免疫科病童在靜脈注射藥物期間提供服務，透過遊戲作注意力轉移，有效減少病童的焦慮與恐懼。

Since April 2023, hospital play specialists have been providing services to patients of the Rheumatology and Immunology Department in the Hong Kong Children's Hospital. Hospital play specialists accompany paediatric patients in the process of getting injections and help to alleviate patients' anxiety and fear through distraction play.



新增的服務還包括於2023年6月開始為東區尤德夫人那打素醫院需要接受腦電圖檢查的病童及於7月開始為香港兒童醫院的骨科病童，帶來度身訂造的醫院遊戲，以緩解對程序及檢查的不明和惶恐。

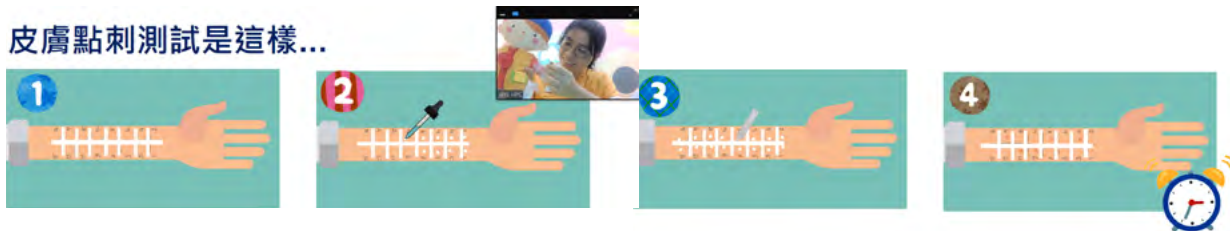
On-site support has also been provided during electroencephalograms (EEGs) in the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital and the Orthopaedics Department of the Hong Kong Children's Hospital starting from June and July 2023 respectively. Tailor-made services are provided to relieve paediatric patients of their uncertainty and fear towards the procedures and examination.



為了儘早讓病童在進行治療及檢查前認識相關程序，醫院遊戲師把疫下開發的線上遙距服務重整更新，於年內正式推出線上醫院遊戲，服務範圍包括明愛醫院的麻醉及手術前期、仁濟醫院兒科新開設的皮膚點刺測試。

To allow paediatric patients understand the related procedures of the treatment and examination in advance, hospital play specialists renewed the online services developed in the pandemic period. The online services were officially launched to provide support for the Anaesthesiology and Perioperative Department in the Caritas Medical Centre and the Skin Prick Test in the Paediatric Department of the Yan Chai Hospital.

皮膚點刺測試是這樣...



至於為住院病童的心理健康及成長發展而推出的休閒遊戲活動，年內貫徹過去的良好運作，繼續讓病童在遊戲中放鬆身心，紓緩留院壓力，計有於東區尤德夫人那打素醫院為長期住院病童舉辦「你不是獨個兒」情緒表達遊戲計劃、為明愛醫院兒童發展復康部每月舉辦室內休閒感官遊戲活動，讓罹患嚴重疾病的長期住院病童體驗日常生活的趣味。

Based on the positive effects of leisure activities on hospitalized children's mental and physical health, we continued to organize relevant activities this year. To enable paediatric patients to relax themselves, and to alleviate the pressure of being hospitalized, we held a programme titled "You are not alone" in the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital for children to express their feelings. We also held a monthly indoor sensory and leisure play activity in the Developmental Disabilities Unit (DDU) of the Caritas Medical Centre for long-time hospitalized children to have fun times.



鳴謝 Special thanks to



深灣遊艇俱樂部

The Aberdeen Marina Club

香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

何猷龍先生及夫人

Mr and Mrs Lawrence Ho

勵志慈善基金有限公司

Lichi Charitable Foundation Limited

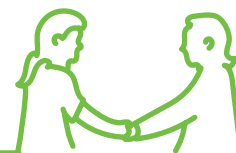
MINI GT™

攜手扶弱基金

Partnership Fund for the Disadvantaged

外訪擴闊國際視野 聯繫本地深化合作

Broadening our horizons through overseas trips, strengthening collaborations through local connections



我們多年來致力保持與世界各地的相關團體組織交流聯繫，藉此汲取海外醫院遊戲的實踐經驗，掌握國際上的最新發展。

醫院遊戲團隊在2023年6月到英國格拉斯哥參與國際權威遊戲機構International Play Association (IPA)(國際遊樂協會)每三年一度的世界會議，藉此與環球各地關注兒童遊戲的友好分享本港醫院遊戲的實踐經驗；會後更把握機會，走訪當地的著名兒童醫院及相關組織，包括Great Ormond Street Children's Hospital 及 Starlight Children's Foundation，並與經智樂PLAY for Child Health 研討會結緣的 Evelina London Children's Hospital 代表親身會面，就醫院遊戲支援腎病病童的手法交換經驗，暢談甚歡。

Over the years, we have kept close connections with relevant organizations around the world to gain experiences from hospital play overseas and to master the latest developments.

In June 2023, the hospital play team joined the triennial international conference organized by the internationally authoritative organization International Play Association (IPA) in Glasgow, United Kingdom. During the conference, we shared with overseas counterparts our experiences of implementing hospital play in Hong Kong. After the conference, we also visited renowned children's hospitals and relevant organizations, namely Great Ormond Street Children's Hospital and Starlight Children's Foundation. We also met with representatives of the Evelina London Children's Hospital, whom we had connected with during Playright's PLAY for Child Health seminar in early 2023 to exchange experiences about supporting paediatric patients with renal diseases.



2023年10月的美加之旅同樣得益於PLAY for Child Health研討會延展下來的關係網絡，醫院遊戲團隊拜會了Association of Child Life Professionals (ACLP) 的美加同工、亦與 President-Elect Ms Sarah Patterson 初次見面，並走訪 McMaster Children's Hospital、Hospital for Sick Children (SickKids) 及ACLP前任主席 Ms Lindsay Heering所屬的C.S. Mott Children's Hospital。

緊接的11月澳紐之旅，亦參觀了當地兒童醫院及相關組織，計有 Monash Children's Hospital、Royal Children's Hospital、Starship Children's Hospital、Kidz First Children's Hospital 及 Very Special Kids，見識各個體貼兒童需要的醫院遊戲方案及兒童友善的醫院環境，令人大開眼界。

The connections we made for the PLAY for Child Health seminar were also useful for our trip to the United States of America and Canada in October 2023. The team met up with the staff of the Association of Child Life Professionals (ACLP) and had their first meeting with the President-Elect Ms Sarah Patterson. We also paid visits to McMaster Children's Hospital, Hospital for Sick Children (SickKids), and C.S. Mott Children's Hospital where former President of ACLP Ms Lindsay Heering worked.

A trip to Australia and New Zealand soon followed in November 2023 included visits to local children's hospitals and related institutes, such as Monash Children's Hospital, Royal Children's Hospital, Starship Children's Hospital, Kidz First Children's Hospital and the Very Special Kids. Through the visits, we were mind-blown by the hospital play plans tailored to children's needs and child-friendly hospital environments.



這四次外訪的行程既緊湊又豐富，除可對外分享本地的服務，更建立起雙向專業網絡，有利探討將來的合作機會。團隊更在不同範疇和領域，包括醫院環境、服務形式、實務技巧、介入手法、培訓模式、發展方向等掌握最新的趨勢和寶貴的推行經驗，並見證醫院遊戲納入兒童醫院體系中為病童帶來的重大裨益。

The four overseas trips were packed and enriching. In addition to sharing our services, we also developed a mutual professional network which is conducive to future collaborations. The team was also updated on the latest developments and invaluable experiences in the aspects of hospital environment, format of services, practical skills, intervention methods, modes of training and direction of development, etc. We also witnessed the substantial benefits of integrating hospital play in the system of children's hospitals.

回歸本地，年內我們積極參與由各間醫院主導的活動，計有獲香港兒童醫院邀請，參與疫後首個夏日嘉年華會，與院內病童歡度久違了的群體活動；另應該院麻醉科的邀請，我們參與了手術前期的先導研究調查，就試用虛擬實景以預演麻醉程序的遊戲介入內容給予意見，並在試行過程中親身支援。此外，又獲明愛醫院邀請參與為使用呼吸機的病童舉行的復康花園派對，帶動家長和醫護人員與病童投入感官遊戲；聖誕期間亦與威爾斯親王醫院的兒童骨科一起合作，在骨折病童的石膏繪上繽紛圖案，藉此送上康復祝願。

Regarding local networking, we actively participated in activities organized by hospitals. In the first post-pandemic Summer Carnival organized by the Hong Kong Children's Hospital, we enjoyed fun play with paediatric patients in the group activities which had not been held for a long time. Invited by the Anaesthesiology and Perioperative Medicine in the same hospital, we participated in the pioneer research about preparing patients for the anaesthesia process with a virtual reality (VR) device. Hospital play specialists tried to use the device and made recommendations and suggestions for revision before actual usage. Moreover, we joined the Rehabilitation Garden Party held by the Caritas Medical Centre for patients who need a ventilator and their families, where we engaged participants in different sensory play. During Christmas, we joined hands with Orthopaedic doctors of the Prince of Wales Hospital to draw on the casts of children suffering from fractured bones, with the hope of sending blessings to them.





鳴謝 Special thanks to



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
何猷龍先生及夫人
Mr and Mrs Lawrence Ho

持續培訓及推廣 加強認知和合作

Enhancing support and knowledge of healthcare professionals through training



推動醫院遊戲需要醫護界的配合和支持，為了加強醫護人員對醫院遊戲的認識和了解，智樂除了為醫護提供培訓，更與大專院校合作。針對有醫院遊戲師駐守的各間公立醫院，我們持續定期為醫護人員舉行培訓活動，又為新入職的護士安排定期培訓，藉此維持各病房伙伴的認知，有助推行醫院遊戲。此外，我們又為大專學界的護理學院推出課堂，確保各準護士在入職前已掌握相關概念，年內的培訓單位除了以往合作的大專院校外，還有香港浸會大學持續教育學院護理教育部及香港三育書院；同類的培訓活動，也延伸至醫院的護士學校。

The implementation of hospital play requires the support from the healthcare professionals. To enhance their understanding of hospital play, we continued to organize training for healthcare professionals and joined hands with tertiary institutions. Targeted at public hospitals where hospital play specialists are stationed, we continued to provide regular training for healthcare professionals and newly joined nurses. The training helped to maintain the hospital staff's knowledge about hospital play to facilitate the implementation of hospital play. In addition, we provided training for the nursing schools of tertiary institutions to ensure that prospective healthcare professionals had learned about related concepts before they entered their respective profession. The Division of Nursing Education of the School of Continuing Education of the Hong Kong Baptist University and the Hong Kong Adventist College were among the tertiary institutions that we worked with. The relevant training programmes were also extended to the nursing schools in other hospitals.



除了醫護界外，醫院遊戲師也獲專業團體和政府部門的邀請，分享醫院遊戲的實踐經驗和重要性，是年，我們在Society for Paediatric Radiology的安排下，參與了國際會議——第21屆Annual Scientific Meeting of the Asian and Oceanic Society for Paediatric Radiology (AOSPR 2023)，就「醫院遊戲增強病人在磁力共振檢查的正面經驗」分享應用經驗和心得。

Hospital play specialists were also invited by professional bodies and government departments to share the importance and practice of hospital play. Throughout the year, we participated in the international conference — the 21st Annual Scientific Meeting of the Asian and Oceanic Society for Paediatric Radiology (AOSPR 2023) arranged by the Society for Paediatric Radiology. During the conference, we shared experiences and practical tips on “Hospital Play Service: Enhancing positive patient experience in MRI and its potential application”.

為了讓政府官員及社區伙伴了解醫院遊戲，是年我們接受了社會福利署攜手扶弱基金的邀請，講解醫院遊戲在東區尤德夫人那打素醫院的實踐經驗；亦在九龍西聯網舉辦與傳染病有關的研討會上，講述疫情中醫院遊戲支援病童的有效方案。

To facilitate government officials and community partners to understand hospital play, we accepted the invitation from the Partnership Fund for the Disadvantaged of the Social Welfare Department to elaborate on our experience of implementing play at the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital. In addition, we detailed our effective plans of supporting paediatric patients in the pandemic period at the Infectious Disease Seminar organized by the Kowloon West Cluster of hospitals.



為了推行醫院遊戲，智樂必需提升內部專業水平。年內，我們邀請了資深的海外同業就醫院遊戲的實踐和倫理與操守範疇，為團隊上了寶貴的一課。除了一貫的員工培訓和醫院遊戲的在職培訓外，我們亦為團隊的Child Life Specialist首度開發本地實習，期望藉此孕育更多認可專才。

Playright must upgrade internal professional standards to implement hospital play successfully. A training session was provided to our team by overseas veterans on ethics and boundaries of practising hospital play. Apart from on-the-job training for Playright staff and hospital play team, we developed the local internship for our Child Life Specialists for the first time with a view to incubating more qualified professionals.

鳴謝 Special thanks to



香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

何猷龍先生及夫人

Mr and Mrs Lawrence Ho

勵志慈善基金有限公司

Lichi Charitable Foundation Limited

攜手扶弱基金

Partnership Fund for the Disadvantaged

走入社區推廣 支援慢性病患兒童

Supporting patients with long-time diseases through community work



智樂認為社區工作是擴展及深化醫院遊戲的重要一環，是年在「小星星計劃」社區認知計劃中，我們向5間幼稚園共330名幼童介紹有關入院及治療的基本知識，有助提升抗病的正面印象。此外，我們又與香港教育大學合作，為大學生提供醫院遊戲知識及兒童溝通的技巧培訓，並藉參與「小星星計劃」及製作遊戲包等義務工作中善用所學。

Playright believes that community work is crucial in expanding and consolidating hospital play. During this year, we introduced to 330 young children in 5 kindergartens the basic knowledge related to hospitalization and treatment through the “Little Star Programme”. This helped to develop a positive attitude in the journey of fighting diseases among the children. In addition, we joined hands with the Education University of Hong Kong to provide training on hospital play and communication skills with children to undergraduates, who applied what they had learnt by participating in the volunteer work and producing play packs in the “Little Star Programme”.



與病人組織保持聯繫也是年內的社區工作之一，我們在2023年11月應兒童糖尿協會的邀請，成為世界糖尿病日的合作伙伴。除了與營養師及糖尿病護士合辦遊戲工作坊，讓兒童糖尿病患者從遊戲中學懂控制飲食，更分派醫療遊戲繪本「控糖特攻隊」，鼓勵患者在生活中引入健康飲食及適量運動以維持健康。

Connecting with patient groups was also part of the work of our hospital play specialists. Invited by the Youth Diabetes Action in November 2023, we became their working partner for the World Diabetes Day. We coordinated with dietitians and diabetes nurses during workshops to facilitate paediatric patients with diabetes to learn about proper diets through play. The children were also given the Diabetes Superhero packages which encouraged them to maintain health through healthy eating habits and exercises.



此外，照顧兒童風濕病患者的「少青風協會」更首度邀請我們在網羅不同醫學專業的講座上擔任講者，就醫院遊戲協助兒童風濕病患者面對病情、紓緩負面情緒、建立個人應對方案、支援家長及照顧者等不同方面，分享實用方法及寶貴經驗。

For the first time, the Hong Kong Paediatric Rheumatism Association invited our hospital play team to be one of the speakers among a group of healthcare professionals in a seminar. Our hospital play specialists shared about helping paediatric patients with rheumatism face the disease, relieve them of negative emotions, and develop a plan of coping with the disease. Regarding supporting parents and caregivers to take care of children, we also shared practical tips and invaluable experiences.



鳴謝 Special thanks to



香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

遊樂環境

PLAY ENVIRONMENT

推動遊樂空間的發展，倡議達致共融、安全、好玩、多元的最佳實踐

Promote play space development by advocating best practices of inclusive, safe, playful and diversified play space design

引領增加的遊樂空間面積

Leading to an increase in Play Space

1.8 公頃 hectares

顧問服務

Consultancy projects

15

安全檢查項目

Safety inspection services

8

專業全面顧問服務 創建優質遊樂空間

Creating quality play spaces through professional consultancy services



香港要向好玩城市邁進，優質遊樂空間是必不可少。因此，我們繼續承接由公私營機構所委託的遊樂環境顧問服務，致力推動共融、好玩兼安全的優質遊樂空間，向各界示範遊樂場設計、營運管理及保養維修的最佳標準和實踐方案。

年內，我們為15個項目提供顧問服務，涵蓋遊樂環境設計、設計建議及審查、社區參與、安全檢查、管理人員培訓、開放後運作效果評估等。此外，我們又進行8個安全檢查項目，務求確保遊樂空間好玩又安全。

Quality play spaces are crucial in developing Hong Kong into a Playful City. Hence, we continued undertaking various play environment consultancy projects commissioned by the public and private sectors. We strove to promote inclusive, playful and safe play spaces of high quality and demonstrate to the public the best practice in the design, operation, management and maintenance of playgrounds.

Throughout the year, we undertook 15 consultancy projects, the services of which covered play space design, design proposal and assessment, community engagement, safety inspection, management staff training, post-occupancy operation review and evaluation. We also provided safety inspection services for 8 projects to ensure the playfulness and safety of play spaces.

在芸芸項目中，茶果嶺海濱公園是近年最大型兼具里程碑意義的一個。智樂過去一直爭取參與創建多個具突破性的優質遊樂空間，就如過往的京士柏公園兒童遊樂場、屯門公園共融遊樂場、捐山隆渠管公園及東啟德公園的彩虹樂園。適逢渠務署計劃優化觀塘污水泵房上蓋設施，我們多年累積的專業知識和寶貴經驗即可得以善用。

渠務署的觀塘項目是將泵房上蓋打造成面積達約1.1公頃的園境平台，配合泵房對出一段美化海濱空間，結合為茶果嶺海濱公園。茶果嶺海濱公園的遊樂空間是貫徹與民共議的成果。渠務署和阿特金斯顧問有限公司在2019年進行了一項問卷調查，以了解附近居民對污水泵房上蓋開放作公共空間的偏好，結果顯示「互動水景」和「休憩草坪」最受期待。其後，智樂獲渠務署委託，擔任園境平台的遊樂環境顧問，負責「好玩自然」的共融空間概念構思及設計策劃與實施、遊樂空間審查、社區／兒童參與、採購評估及招標、安全審查及認證、以利益風險評估安裝建設、舉辦社區參與遊樂設施安裝工作坊、壓力測試試玩、管理人員培訓及用後運作效果評估等。

The Cha Kwo Ling Promenade was the most significant milestone among the projects. All along, Playright has been striving to participate in creating numerous innovative quality play spaces, included King's Park Children's Playground, Inclusive Playground at Tuen Mun Park, WePark with Concrete Pipe Playable Installation, and Rainbow Jungle at Kai Tak East Park. Knowing that the Drainage Services Department (DSD) planned to enhance the Kwun Tong Sewage Pumping Station Rooftop, we seized the opportunity to create another quality play space by applying our professional knowledge and experiences which had been accumulated over the past years.

The Cha Kwo Ling Promenade project aimed to develop the rooftop of the sewage pumping station into a landscaped deck of 1.1 hectares, which joins with the adjacent waterfront area to form the Cha Kwo Ling Promenade. This Promenade was an achievement resulting from engaging the public. In 2019, the DSD and the Atkins China Limited jointly conducted a survey on the residents' preferences of the public open space to be developed on the rooftop of Kwun Tong Sewage Pumping Station. It was found that the "Interactive Water Play" and the "Leisure Lawn" were the most anticipated. Playright was commissioned by the DSD to provide play environment consultancy services for the landscaped deck. The services covered a broad spectrum, including concept development of a "Playful Nature" inclusive play space, playable space design and implementation, play space audit, community/children engagement, procurement and tendering assessment, safety audit and certifications, installation with a risk-benefit assessment, as well as arranging installation workshops, trial play sessions and training for operation, and a post-occupancy operation review.





在敲定設計方案前，我們首先審視區內276個遊樂場，在2020年至2023年期間持續深入社區進行對話和協作，以進一步改善設計和遊戲體驗。理解客觀數據之外，我們又舉辦社區參與活動「遊樂空間夢想實踐家」，以諮詢和收集區內家長對未來遊樂空間的意見。

經反覆思考，項目最終以「好玩自然」作為設計主題，將五大自然元素，即陽光、天空、空氣、大地及水，與遊樂空間融合，讓城市中的小朋友透過遊戲連繫大自然。在5個遊戲區、15個小區、60組遊樂設施中，樂享多達200種遊樂體驗。部份設計如「親樹平台」和「滑梯大道」，靈感來自一眾「小小遊樂場規劃師」的設計。這批在2018至2020年於觀塘區基督教聖約教會堅樂第二小學就讀的「規劃師」，設計了一系列學校和社區的遊戲地景，3年後終於落實。

We reviewed 276 playgrounds in the district and conducted in-depth dialogues and collaborations in the district to further improve the design and play experiences before finalizing the design of the landscaped deck. Apart from obtaining information about the playgrounds in the district, we organized a community engagement programme titled “PlaySpace Dream Catchers” to consult and collect views from parents in the district on future play spaces.

After thorough exploration, “Playful Nature” was chosen as the design theme. The five elements of nature, namely sun, sky, air, earth and water, were added to the play space to facilitate the connection of city’s children with nature. With 5 key play zones, 15 subzones, and 60 sets of play facilities, children can enjoy over 200 play experiences. Design ideas of some play facilities including the “Embracing Tree Platform” and the “Slide Avenue” originated from the design by “Junior Playground Planner”. These planners, who studied in the Mission Covenant Church Holm Glad No. 2 Primary School at Kwun Tong from 2018 to 2020, designed a series of play spaces in schools and in the community. Their ideas were finally put to realization after 3 years.

小朋友的設計
Children's design



滑梯大道
Slide Avenue

真實實現
Realization



小朋友的設計
Children's design



親樹平台
Embracing Tree Platform

真實實現
Realization



在工程將完結時，我們邀請「實踐家」和區內街坊參與遊樂設施的組裝，這個破天荒的活動加強了大小街坊對公園的歸屬感，更把建築業界與終極用家的距離大大拉近；而為了讓營運者掌握小朋友的玩法，多場優先試玩團更逐一舉行，有助署方進一步制定將來的管理方案。

When the construction was almost complete, we held the installation workshops to enable parents of the “PlaySpace Dream Catchers” and other residents to install play equipment together which was a breakthrough activity that enhanced users’ sense of belonging towards the playground and bridged the gap between users and construction professionals. In addition, a series of play sessions were organized for the operators to understand how children play and formulate appropriate management measures for future operations.



茶果嶺海濱公園在2023年8月24日正式開放，多元化的遊樂設施為不同年齡及能力的兒童提供了與別不同的遊樂體驗，偌大的臨海空間更成為市民休閒的好去處，獲得好評如潮。

為了推廣優質遊樂空間的重要性，我們善用茶果嶺海濱公園這個真實平台，不斷向政府及業界介紹背後的理念和設計的方針，並帶領大人們觀察小朋友的遊戲行為，從而細想反思遊樂場為兒童各個成長階段帶來的種種裨益。

The Cha Kwo Ling Promenade officially opened on 24 August 2023. The playground provides diverse play facilities for children of different ages and abilities. A vast waterfront space also serves as a leisure place for the public and has received a positive response since its inception.

To promote the importance of quality play space, we repeatedly introduced the concept and design of the Cha Kwo Ling Promenade to Government officials and professionals. They were led to observe how children played in the playground to reflect on the positive effects of playgrounds on different stages of children’s growth.

智樂除了參與設計建造，亦提供營運建議。在開放後半年，我們安排康樂及文化事務署的管理人員、渠務署的工程師及承建商代表參與工作坊，就遊樂場設計及營運互相交流，促使各方以正面態度面對相關情況，達致正向效益。

Apart from the design and construction of the play space, Playright also provided suggestions on its operation. About half a year after the opening, we engaged managers from the Leisure and Cultural Services Department, engineers from DSD, and representatives from the main contractor in an exchange workshop. During the workshop, we conducted in-depth discussions on playground design and operation to approach problems with a positive attitude and achieved positive results.

顧問服務項目

Consultancy service projects



項目 Project	委託單位 Commissioning unit	顧問工作範疇 Scope	落成期 Completion date
觀塘污水泵房上蓋園境平台優化工程 (現稱「茶果嶺海濱公園」) Kwun Tong Sewage Pumping Station Rooftop Enhancement (later known as "Cha Kwo Ling Promenade")	渠務署 Drainage Services Department	遊樂環境設計、舉辦社區參與、安全檢查、培訓 Play environment design, community engagement, safety inspection, training	2023年第三季 3 rd quarter 2023
中西區海濱長廊——西區副食品批發市場段——1號碼頭公共遊樂空間改造計劃 Stakeholder Engagement and Design Work for the Transformation of Public Play Space at C&W District Promenade — Western Wholesale Food Market Section	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	遊樂環境設計、舉辦社區參與、安全檢查、培訓 Play environment design, community engagement, safety inspection, training	有待確認 To be confirmed



項目 Project	委託單位 Comissioning unit	顧問工作範疇 Scope	落成期 Completion date
深水埗運動場及長沙灣徑休憩處用地改善工程及整體優化設計 Community Engagement for Schematic Design of Open Space Facilities at Public Open Space of Sham Shui Po Sports Ground	市區重建局 Urban Renewal Authority	遊樂環境設計、舉辦社區參與 Play environment design, community engagement	有待確認 To be confirmed
櫻桃街箱形雨水渠旱季截流器上蓋遊樂空間 (現稱「海輝道遊樂空間」) Cherry Street Box Culvert Open Space (later known as “Hoi Fai Road Playable Space”)	渠務署 Drainage Services Department	遊樂環境設計、安全檢查、培訓 Play environment design, safety inspection, training	2024年第一季 1 st quarter 2024
大角咀海輝道休憩用地 (現稱「海輝道公園共融兒童遊樂場」) Open Space at Hoi Fai Road (later known as “Hoi Fai Road Park Inclusive Children’s Playground”)	建築署 Architectural Services Department	遊樂環境設計、安全檢查、培訓 Play environment design, safety inspection, training	2024年第二季 2 nd quarter 2024
兒童體驗式教育遊戲設施 Children Play and Experiential Learning Facility at the Education University of Hong Kong	香港教育大學 Education University of Hong Kong	遊樂環境設計建議、培訓 Play environment design suggestion, training	有待確認 To be confirmed



項目 Project	委託單位 Comissioning unit	顧問工作範疇 Scope	落成期 Completion date
賽馬會童亮館 (屯門) KeySteps @JC Hub Tuen Mun	東華三院 Tung Wah Group of Hospitals	遊樂環境設計、培訓 Play environment design, training	2023年第三季 3 rd quarter 2023
賽馬會童亮館 (元朗) KeySteps @JC Hub Yuen Long	香港小童 群益會 The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong	遊樂環境設計檢視 Play environment design review	2023年第四季 4 th quarter 2023
薄扶林南華景街 公共房屋發展項目 社區遊樂及健身區 Community Play & Fitness Area for Public Housing Developments at Wah King Street in Pok Fu Lam South	安保建築 有限公司 Able Contractors Limited	遊樂環境設計、舉辦社區參與、 安全檢查 Play environment design, community engagement, safety inspection	有待確認 To be confirmed
華富村重建計劃 社區參與及遊樂 環境設計 Community Engagement & Play Environment Design for Wah Fu Estate Redevelopment	安保建築 有限公司 Able Contractors Limited	遊樂環境設計、舉辦社區參與 Play environment design, community engagement	有待確認 To be confirmed
幸福設計指引 Well-being Design Guide	鄰里關係研究 所 Architecture Commons / Neighbourhood Innovation Lab	專業伙伴 Professional partner	2024年第三季 3 rd quarter 2024



項目 Project	委託單位 Comissioning unit	顧問工作範疇 Scope	落成期 Completion date
深水埗公園共融 遊樂場大使培訓及 試玩同樂日 Playground Ambassadors and Trial Play Sessions for Sham Shui Po Park Inclusive Playground	康樂及文化 事務署 Leisure and Cultural Services Department	遊樂場大使培訓及試玩同樂日 Playground Ambassadors Training and Trial Play Sessions	2023年第三季 3rd quarter 2023
Kids Play Zone	MegaBox	遊樂環境設計檢視、安全檢查 Play environment design review, safety inspection	2024年第三季 3rd quarter 2024

安全檢查項目

Safety inspection projects



項目 Project	檢查類型 Type of inspection
Heep Hong Society Integrated Service Complex in Sandy Bay — Playroom (Fun World) & Playground Agricultural Services and Fisheries Department Hong Kong Wetland Park Children's Playroom Rooftop Children's Playground at The ISF Academy	年檢 Annual inspection
Cha Kwo Ling Promenade Hoi Fai Road Playable Space Hoi Fai Road Park Inclusive Children's Playground Sham Shui Po Park Inclusive — Tunnel Adventure, Musical Zone Play and Intergeneration Playground Area Kids Play Zone at MegaBox	安裝後(合規審核) Post-installation (Compliance audit)

繼續聯繫社區 深化兒童參與

Networking with the community & deepening child participation



智樂十分著重兒童參與遊樂空間的規劃與設計創造，我們深信用家的聲音應獲得重視，同時兒童參與更有利塑造好玩的遊樂空間及滿足兒童的成長發展需求。隨著政府對社區參與日益關注，我們獲邀擔起當局和公眾之間的橋樑，以加強雙方的了解和溝通，更讓局方具體掌握公眾的看法。

年內，智樂分別獲不同政府部門及機構委託開展社區參與的工作；其中，我們於2023年4至7月，就市區重建局的深水埗運動場周邊休憩空間改善工程計劃舉辦了不同活動，包括持份者對談會、問卷調查及工作坊，藉此認識區內街坊的使用習慣、喜好和對遊樂及健身設施的期望；在「童玩同創」遊樂工作坊中，更安排小街坊試玩攀爬設施，讓局方人員親身觀察小朋友的遊玩行為及感受當中的遊戲價值。

Playright emphasizes child participation in planning, designing and creating play spaces. We believe that we should value users' views, and that child participation is conducive to developing more playful play spaces and satisfying children's needs in their growth. As the government increasingly attaches importance to community engagement, we were invited to act as a bridge between the government and the public to enhance mutual communication and facilitate the government's grasp of the public's views.

Playright was commissioned by different Government departments and organizations to organize community engagement activities in the year. One of the projects was the Open Space Facilities at the Public Open Space of Sham Shui Po Sports Ground, which was initiated by the Urban Renewal Authority. From April to July 2023, dialogues among stakeholders, surveys and workshops for the residents in the neighbourhood were held to understand their habits of usage, their favourites and expectations of play and fitness facilities. In the workshop titled "Hangout, Play and Observe", we arranged for children to try playing the climbing facilities to let staff of the Authority observe how children played and gained a deeper understanding of the values of play.



另一個項目則是康樂及文化事務署委託的中西區海濱長廊——西區副食品批發市場段——1號碼頭公共遊樂空間改造計劃，我們在兩節的社區參與活動中，邀請了中西區的學生、居民、地區服務組織與署方職員攜手檢視遊樂空間設計及優化的可能。

We also provided community engagement services for the transformation of public play space of No. 1 Pier at the Central and Western District Promenade — Western Wholesale Food Market Section, which was commissioned by the Leisure and Cultural Services Department. In the two sessions of community engagement activities, we invited students in the Central and Western District, residents, local organizations and staff from the Department to jointly review the design of play spaces and the possibilities of enhancement.

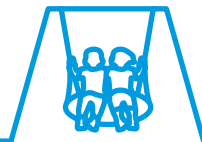


康樂及文化事務署在旗下的深水埗公園共融遊樂場正式開放前，便委託智樂為區內團體和地區人士舉辦優先試玩同樂日，用以廣泛收集意見、協助識別用家的遊戲行為、盡早為遊樂場完善日後的運作及風險控制措施的妥善安排。

Before the official opening of the Inclusive Playground in Sham Shui Po Park, the Leisure and Cultural Services Department appointed Playright to hold trial play sessions for residents and local organizations in the neighbourhood. The sessions sought to collect users' views, facilitate playground operators to understand users' behaviours, and ensure that proper operational and risk control measures were in place.

與不同界別交流 集結力量推動遊戲

Engaging different sectors of society in promoting play



我們深信唯有結集社會各界的力量，才可落實推動遊樂空間的發展，與不同界別分享交流因而也是我們的工作重心。年內，我們獲邀成為政府公共屋邨《幸福設計指引》的顧問團隊成員，建議在指引中加入共融遊樂空間的設計概念、提示設計優先考慮用家體驗、鼓勵引入不同社會服務機會如社區遊戲等，也藉著與政府人員、不同背景的專業人士及志願團體的溝通互動，深化各界對兒童遊樂空間於屋邨環境的認識和重視。

We believe we must engage different sectors of society in realizing the development of quality play spaces. Hence, one of the highlights of our work is connecting and exchanging views with various sectors of society. To this effect, we were invited as a member of the consultation team on the “Well-being Design Guide” in Public Housing Development. We suggested including the design concept of inclusive play space in the guidelines, advised that users’ experiences should be considered as a priority, and encouraged introducing different community services, including community play, etc. Moreover, through communications with government officials, professionals of various backgrounds and non-government organizations, we deepened their knowledge and heightened their awareness of play spaces in public housing estates.



在由起動九龍東辦事處和建築署合辦的「彩虹道遊樂場休憩用地設計比賽」中，智樂獲邀成為支持機構之一，並以評判身份與政府部門、專業團體、大專院校及獲獎的年輕新力軍交換想法，為本地未來的好玩遊樂空間構建冀盼，推廣邁向好玩城市。

Playright was invited to be one of the supporting organizations of the “Design Competition for Redevelopment of Open Space at Choi Hung Road Playground”, co-organized by the Energizing Kowloon East Office and the Architectural Services Department. We also took on the role of being the competition’s juror. Together with various Government Departments, professional bodies, and tertiary institutions, we exchanged views with the young awardees and shared with them our visions of Playful City by creating playful play spaces in the future.



就如何透過遊戲促進社區幸福感及提升兒童全面的發展，我們在渠務署的邀請下，於2023年11月7日為兒童事務委員會考察茶果嶺海濱公園進行導賞，介紹公園的遊戲價值、好玩自然概念及共融遊樂體驗等等。

As regards how we could promote the holistic development of children and enhancing residents’ well-being in the community, we were invited by the Drainage Services Department to provide a guided tour of Cha Kwo Ling Promenade for members of Commission on Children on 7 November 2023. During the tour, we introduced the play value of the playground, the concept of playful nature and experiences of inclusive play.



學界方面，我們在2023年9月獲香港理工大學賽馬會社會創新設計院(JCDISI)的邀請，擔任「社會創新區域論壇2023」的支持機構。活動以「社會和科技創新共塑全齡共融社區」為題，當中安排了深圳遊樂場的導賞團及講座，我們藉此加深了解內地遊樂空間的發展，並與專家分享交流，探索年齡共融社區及兒童友好城市設計發展的實踐和啟示。

Regarding connecting with the academia, we were invited by the Jockey Club Design Institute for Social Innovation (JCDISI) of the Hong Kong Polytechnic University to be one of the supporting organizations of the “Social Innovation Regional Forum” in September 2023. A series of activities bearing the theme of “Social and Technology Innovation to Shape Community Integration for All Ages” were arranged, including tours to playgrounds of Shenzhen and a related talk. Hence, we gained a deeper understanding of the development of play spaces in mainland China. We also explored the realization of an age-inclusive community, child-friendly city design, through exchanges with experts.



持續培訓裝備業界 緊貼國際安全及營運管理標準

Facilitating practitioners to meet international safety standards and operational standards through professional training



隨著公眾對遊樂場的要求日益提高，更多新穎的遊樂設施被引入香港，除了國際安全標準之外，遊樂場的管理及營運也一併納入提升範疇。為此，智樂致力繼續提倡遊樂場安全之餘，亦推出與遊樂場管理相關的培訓。

As the public has higher expectations of playgrounds nowadays and new play facilities are installed in playgrounds, the professional standards of managing and operating playgrounds and international safety standards must be elevated in the industry. Hence, Playright strove to continue advocating the best practices of playground safety and organizing training related to playground management.



為達致遊樂場設計及管理符合好玩及安全的目標，業界必需掌握相關知識。多年來，智樂已獲國際組織National Recreation and Park Association (NRPA) 授權舉辦認可遊樂場檢查員證書課程 (CPSI)，務求讓業界加強對安全標準的了解，與國際看齊；年內我們於2024年2月底至3月初首度舉辦與歐盟遊樂環境安全標準 Register of Play Inspector International (RPII) 相關的課程，以及遊樂場利益風險評估工作坊(Risk & Benefit Assessment of Children's Play Area Workshop)，兩項專業進修活動均由來自英國權威機構Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) 的專家主講及教授。

To achieve a playful and safe playground, practitioners must get acquainted with related knowledge. All along, Playright has been authorized by the National Recreation and Park Association (NRPA), an internationally recognized organization, to organize the Certified Playground Safety Inspector (CPSI) Certification Program to enhance practitioners' understanding of safety standards which align with international standards. From late February to early March 2024, we held a programme related to the Register of Play Inspector International (RPII) and a workshop on "Risk-Benefit Assessment of Children's Play Area" for the first time. Both training programmes were hosted and taught by an expert from the Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA), an authoritative organization of the United Kingdom.



此外，為了推動業界關注及緊貼遊樂場安全的環球實務守則，智樂於2023年9月為業界度身訂造遊樂場安全及安全檢查研討會(Webinar on Playground Standards and Safety Inspection)，由智樂遊樂環境專家簡述遊樂場安全的背景、介紹最新歐美安全標準、分析歐美的異同、分享本地執行實例、推介重點培訓系列等，讓與會者緊貼環球實務守則、增進專業知識及辨清職責所在。

In order to keep practitioners aware and updated of the international practical guidelines of playground safety, a "Webinar on Playground Standards and Safety Inspection" was held in September 2023. During the online seminar, a play environment expert from our play environment team briefed participants on the background of playground safety, the latest standards in Europe and the United States, analyzed differences between the two sets of standards, shared local real-life examples, and introduced essential training series. As such, participants could keep updated on international practices, strengthen professional knowledge, and distinguish their responsibilities.



安妮馬登智樂學院

ANNE MARDEN PLAYRIGHT ACADEMY

傳遞遊戲知識

Play knowledge transfer

4 大領域
Scopes

1,369 人受惠
Beneficiaries

發展培訓平台 獲取國際認可

Developing an internationally recognized training platform



安妮馬登智樂學院致力發展成為兒童遊戲培訓的綜合知識平台，年內繼續整合各個範疇的資源，舉辦各適其適的培訓項目，以配合不同界別的需要。學院也全力與國際接軌，不但成功爭取舉辦獲國際認證的遊戲工作課程，更首次舉辦與歐盟遊樂環境安全檢查相關的課程。

智樂自2008年起已開始與英國遊戲工作專業培訓的權威機構Common Threads合辦「遊戲工作證書課程」，為了提升課程的水準和認受性，學院於年內更已獲得Common Threads授權舉辦獲英國NCFE認證的「PPP3 - PARS 遊戲工作實踐深造課程 (NCFE客製化認證)」；NCFE是英國備受認可的認證機構，學員只要達到課程要求及完成課程評估，即可獲得由NCFE頒發的PARS Playwork Practice (Level 3)的證書。此課程為遊戲工作的專業發展建立基礎，而學院作為本港唯一獲授權傳授此課程的單位，標誌著學院發展成為區內具認受性的培訓平台踏出重要的一步。

理想的遊樂空間必須符合好玩和安全兩大原則，業界在設計及營運遊樂空間因而需要掌握相關專業知識及經嚴格審核。為回應業界的需求，學院不斷舉辦與遊樂場安全相關的培訓項目，當中包括了由國際組織National Recreation and Park Association (NRPA) 及 Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) 專家主講的遊樂安全培訓活動，務求提升業界水平，與國際看齊。

學院今年更進一步，首次邀請英國權威組織The Register of Play Inspectors International Limited的Chairman兼RoSPA的Chief Executive / Head of Play Safety Mr David Yearley，教導符合歐盟標準的遊樂場安全 (Register of Play Inspectors International (RPII)) 課程，名為Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2)的課程。除了課堂講授外，另包括實地考察，讓學員深化所學知識；學院並首次為課程設立本地考核，學員可選擇一併參加專業考試以獲取認可資歷。此外，由於遊樂空間的風險管理也日益重要，學院安排Mr David Yearley為業內專才開辦Risk-Benefit Assessment (RBA) of Children's Play Areas工作坊，為學員分辨風險和危機、講解風險評估，以及控制或減低風險的方法，並配合真實案例分享，增強學員相關的知識和實踐應用。

The Anne Marden Playright Academy has been striving to develop into an integrated knowledge platform of children's play. Throughout this year, we continued to consolidate resources of different hubs to organize training programmes tailored to different needs of different sectors of society. The Academy was also committed to meeting international standards. Not only did it successfully organize internationally recognized playwork programmes, it also held programmes related to playground safety standards of the European Union for the first time.

Since 2008, Playright has started to co-organize the Playwork Certificate Course with the internationally authoritative organization "Common Threads". To enhance the standard and recognition of the course, the Academy was authorized by Common Threads to organize the PARS Playwork Practice Level 3 (NCFE Customised Qualification) recognized by the accreditation institution - NCFE of the United Kingdom. Course participants would be awarded the certificate of PARS Playwork Practice (Level 3) by the NCFE upon completing the course and passing the assessment. The course laid the foundation of the professional development of playwork. The Academy being accredited as the sole institution to organize the course, has marked an important step towards the development of a recognized training unit in the region.

An ideal play space must be playful and safe. Regarding designing and operating the play space, the sector has to be well acquainted with the related professional knowledge and undergone stringent assessment. To address the needs of the sector, the Academy continued to organize training programmes related to playground safety. Amongst them, some were hosted by experts from the National Recreation and Park Association (NRPA) and Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA). The courses were conducive to elevating the standards of the sector and facilitating the sector to meet international standards.

The Academy took a further step this year to arrange a heavyweight from an authoritative body in the United Kingdom to teach playground safety in Hong Kong. Mr David Yearley, the Chairman of the Register of Play Inspectors International Limited and the Chief Executive / Head of Play Safety of the RoSPA, was invited to teach at the Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2), a course related to the Register of Play Inspectors International (RPII). Apart from theory classes, a practicum was also arranged to deepen the participants' understanding of the course. The Academy also arranged a local assessment for the first time. Course participants could choose to join the assessment in addition to the professional examination, and they would gain accredited qualification upon passing both. As more importance is attached to risk management of play space nowadays, the Academy also arranged for Mr David Yearley to host a workshop on Risk-Benefit Assessment (RBA) of Children's Play Areas for professionals. The workshop sought to apprise participants of knowledge about distinguishing risks and hazard, and risk management in relation to controlling or lowering risks. The lecture was complemented by real-life examples to enhance participants' ability to apply what they had learned.



專業領域 Scope	課程 / 知識交流 Course/ Exchange
遊戲工作 Playwork 	<ul style="list-style-type: none"> • PPP3 — PARS遊戲工作實踐深造課程 (NCFE客製化認證) PARS Playwork Practice Level 3 (NCFE Customised Qualification) • 遊戲工作實踐證書課程 Certificate Course of Playwork Practice • 遊戲工作基礎課程 Playwork Induction Course • 室內遊戲工作入門課程 (萬象館體驗篇) Fundamental Course of Playwork in Indoor Setting • 為「西九家FUN藝術節：自遊玩」舉辦遊戲培訓 Playwork Practice Training for “WestK FunFest: Play and Seek”
遊樂環境 Play Environment 	<ul style="list-style-type: none"> • Webinar on Playground Standards and Safety Inspection • 認可遊樂場安全檢查員證書課程 Certified Playground Safety Inspector (CPSI) Certification Program • Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2) • Risk-Benefit Assessment (RBA) of Children's Play Areas Workshop



鳴謝 Special thanks to



香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

強化本地及海外聯繫

Enhancing connections with local and overseas organizations



為了建立和壯大推動遊戲的專業力量，安妮馬登智樂學院竭力與本地及海外機構、相關的專業團體及政府部門保持密切聯繫，共同協作推出及發展與遊戲相關的課程，分享和推廣遊戲知識。

年內，學院與香港教育大學及香港城市大學的「賽馬會童亮計劃」合作，在其舉辦的活動中，分別引入遊戲工作及好玩爸媽的概念。海外方面，學院與英國、美國等專業培訓組織合作舉辦有關遊樂場安全的課程，也藉此與來自台灣及馬來西亞的遊樂設施供應商和組織建立聯繫，向亞洲區推廣智樂在遊戲培訓的使命角色。

In order to build up and enhance the professional power of play, the Anne Marden Playright Academy spared no efforts in networking with local and overseas organizations, relevant professional bodies, and Government departments. Together we worked closely to launch and develop play-related training programmes and to promote and disseminate play-related knowledge.

During this year, the Academy worked with the Education University of Hong Kong and Keysteps from the City University of Hong Kong to introduce the concepts of playwork and playful parent in their respective activities. As regards overseas connections, we joined hands with professional training bodies from the United Kingdom and the United States of America to organize training programmes related to playground safety. We seized the opportunities to develop connections with play facilities suppliers and related organizations from Taiwan and Malaysia, and promote our role in play-related training in the Asian region.



專業範疇 Professional Hub	本地組織 Local Organization	合作項目 Collaboration
遊戲工作 Playwork	香港專業教育學院（沙田） 幼兒、長者及社會服務系幼兒教育中心 Child Education Centre for Teaching and Learning of the Department of Childcare, Elderly and Community Services of the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)	社會創作博覽 2023 —— 傳統遊戲新玩法 Social Innovation Expo 2023 — New approach for traditional play ideas
	香港教育大學 Education University of Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> 認識二份一遊樂場對兒童成長的好處 Sharing on the benefits of ½ Playground in children's growth 認識如何以家居遊戲及學校自由遊戲作為切入點，推動兒童遊戲權益 Supporting young children's learning at home and school 融合遊戲與學習的課程分享 Playwork Seminar for ECE Module 0232: Designing and developing an integrated play-based curriculum
	基督教香港信義會社會服務部 青少年中央服務 Evangelical Lutheran Church Social Service — Hong Kong, Youth Service	「自然玩·自由玩」遊戲與失敗的價值分享 Sharing on the values of free play and resilience
	香港城市大學的賽馬會童亮計劃 Keysteps from the City University of Hong Kong	在課程/活動中引入遊戲工作概念 Integrate playwork concepts in the courses/ activities



專業範疇 Professional Hub	本地組織 Local Organization	合作項目 Collaboration
好玩爸媽 Playful Parent 	香港城市大學 City University of Hong Kong	親子家居遊戲睇、玩、學 Encouraging quality play at home workshop
遊樂環境 Play Environment 	建築署 Architectural Services Department	Seminar — Design and Implementation of Children Play Space
	童步復康及培訓服務 Child Rehabilitation and Education Service Team	Play space review and playground safety training
	香港建築師學會 Hong Kong Institute of Architects	Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2)
	香港園境師學會 Hong Kong Institute of Landscape Architects	Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2)
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	分享智樂好玩社區項目的發展歷程 Sharing of community based playground
	元創坊 PMQ	設計玩「遊」兒童參與實務分享工作坊 PMQ Creative Voice: Design Play(ground)

專業範疇 Professional Hub	海外組織 Overseas Organization	合作項目 Collaboration
遊戲工作 Playwork 	Common Threads	<ul style="list-style-type: none"> • PPP3 — PARS遊戲工作實踐深造課程 (NCFE 客製化認證) PARS Playwork Practice Level 3 (NCFE Customised Qualification) • 遊戲工作實踐證書課程 Certificate Course of Playwork Practice
遊樂環境 Play Environment 	International Playground Safety Institute (IPSI)	Certified Playground Safety Inspector (CPSI) Certification Program
	Landscape Industry Association (Singapore)	Sharing: “Playing it safe? An overview of current issues associated with public play facilities in Hong Kong” at Green Thumbs Professional Landscape Conference 2023
	National Recreation and Park Association (NRPA)	Certified Playground Safety Inspector (CPSI) Certification Program
	Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA)	<ul style="list-style-type: none"> • Operational Playground Inspection Course (RPII Level 2) • Risk-Benefit Assessment (RBA) of Children’s Play Areas Workshop
	台灣及馬來西亞的遊樂場 相關供應商和組織 Suppliers and organizations from Taiwan and Malaysia	聯繫及交流 Connect and exchange

鳴謝 Special thanks to



香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

學習資源管理系統 便利公眾提升效率

Online platform facilitating access to knowledge and enhance efficiency



為了方便公眾使用遊戲學習資源及參與遊戲相關培訓，安妮馬登智樂學院在2023年12月推出網上學習資源管理系統。

To facilitate the public's access to play-related resources and training programmes, the Anne Marden Playright Academy launched a learning resources online platform in December 2023.



<https://ampa.playright.org.hk>




學院整合了各個範疇的學習資源，包括課程、工作坊、培訓資料、筆記及影片等，公眾及學員可因應需要下載學習資源、觀看培訓影片，亦可登記及報名參加各項課程／活動，增強學習的彈性。網上系統方便公眾及學員隨時隨地獲取與遊戲相關的知識，有助強化學習興趣，同時提升學院的工作效率。

The Academy consolidated learning resources of different hubs on the platform. Courses, workshops, training materials, notes and videos were uploaded to the platform for the public to download resources and view training videos. They can also enroll in different courses/training activities. As such, the public can arrange their training activities flexibly. The online platform also facilitates the public and course participants to acquire play-related knowledge whenever and wherever they need, thus helping to enhance their interest in learning and elevate the administrative efficiency of the Academy.

鳴謝 Special thanks to



香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

感謝各方支持

ACKNOWLEDGEMENT OF SUPPORT

智樂FUN紛賣旗日2023

Playright Fun Flag Day 2023



「智樂FUN紛賣旗日2023」已於2023年9月23日在港島區舉行，並合共籌得約港幣一百二十萬元善款。我們衷心感謝工商、教育、社福各界及各位善長慷慨解囊、共襄善舉，更感激當日逾千位賣旗義工的鼎力支持，讓智樂獲享更多資源，為社會上有需要的家庭及人士提供適切的兒童遊戲服務，讓公眾認識遊戲對兒童成長的價值，一起關懷和協助孩子成長，讓小朋友們樂享童年！

Playright Fun Flag Day 2023 was successfully held on Hong Kong Island on 23 September 2023 with the raised funds of about HK\$1.2 million. We highly appreciate and express our heartfelt gratitude for all the contributions and support received from various industries, individual donors and more than 1,000 volunteers on the Flag Day. With all your kindness, the funds raised will be applied to the capacity building and resource development of our organization. Families and individuals in need will enjoy the opportunity to receive appropriate play services from us, and we will raise public awareness of the value of play, eventually helping children to grow happily and healthily with care through play!





至尊贊助企業 Supreme Corporate Sponsor

方德金融控股有限公司 Forthright Financial Holdings Co., Ltd.

鑽石級捐款企業 Diamond Corporate Donor

建樂 Play Concept Limited

黃金級捐款企業 Gold Corporate Donors

高富金融集團 Athena Best Financial Group

勵志慈善基金有限公司 Lichi Charitable Foundation Limited

白銀級捐款企業 Silver Corporate Donors

Arts Plus

栢溢名基康體設備有限公司 Parks Supplies Co. Ltd.

直接捐款企業/團體 Corporations/ Groups for Direct Donation

聖約翰爵士會 Order of St. John of Jerusalem Russian Grand Priory Hong Kong Association

信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd.

香港國際創價學會 Soka Gakkai International of Hong Kong Ltd.

聖馬可中學 St. Mark's School

物流贊助企業 Logistics Sponsor

順豐速運 (香港) 有限公司 S.F. Express (Hong Kong) Limited

媒體贊助企業 Media Sponsors

Champimom

Kodomo Communications Limited

旗站及感恩典禮場地贊助團體 Venue Sponsor for Flag Day Depot and Celebration Ceremony

銅鑼灣維多利亞幼稚園暨國際幼稚園家長教師會有限公司

Causeway Bay Victoria Kindergarten & International Nursery Parent-Teacher Association Limited

支持伙伴 Supporting Partners

ABC Pathways Group

義務工作發展局 Agency of Volunteer Services

AIA Win District

東亞銀行有限公司 The Bank of East Asia Limited

籽苗學前教育有限公司 Blooms and Buds Company Limited

杯澳公立學校 Bui O Public School

銅鑼灣維多利亞幼稚園暨國際幼稚園家長教師會有限公司
Causeway Bay Victoria Kindergarten & International Nursery Parent-Teacher Association Limited

四洲集團 Four Seas Group

巨人廣告設計有限公司 Giant Design Limited

香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

香港兒童慈善基金會 Hong Kong Children Charity Foundation

荔景天主教中學 Lai King Catholic Secondary School

領展資產管理有限公司 Link Asset Management Limited

波波夫人 Madame Balloon

MasterKids Education

瑪利曼中學 Marymount Secondary School

樂同行有限公司 Playout Limited

Prestique Limited

海納資源發展顧問有限公司 Rioshine Consulting Limited

斯程教育 See Change Education

信德中心 Shun Tak Centre

Time Auction

Tombow 日本蜻蜓牌 & Color My Community

卓聯理財 Trillion Financial Group

維多利亞教育機構家長教師會 Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association

西寶城 The Westwood

Young Talent Football Team

捐款善長 Individual Donors

Dr Yvonne Becher

Ms Bian Huan

陳李妮博士, MH Dr Lily Chan Li-lei, MH

Mr Chan Wan-ping

陳彥霏小姐

陳元敬先生 Mr Paul Chan Yuen-king

Mr Cheung Chi-yu

Ms Shirley Chu

Ms Rachel Chung Yui-sum

侯綺雯女士 Ms Hau Yee-mann

辛彭芷君博士 Dr Gigi Hsin Pang Che-kwan

Mr Kiang Chin-yu

官慧珊女士 Ms Daphne Koon Wai-shan

Ms Bella Lai Young-pit

Ms Annie Lam Sau-ha

Mr Lee Yun-chuen

Ms Maggie Ma Po-ming

Mr Calvin Ronald Ma-yan

馬慧敏女士 Ms Anita Ma Wai-man

麥嘉詠女士

Mr Gordon Ng

Mr Tam Tat-sing

Ms Wang Min-chu

Mr Wong King-put

Ms Wong Wai-shan

Ms Amy Wong Yan-yan

Ms Karmen Wu

上述為捐款超過港幣 \$1,000 或以上之善長名單

Donors are listed as above only for making donation at a minimum of HK\$1,000.

智樂慈善晚宴 2024

Playright Charity Gala 2024



「智樂慈善晚宴2024：攜手創建好玩城市」已於2024年2月24日晚上，假深灣遊艇俱樂部順利舉行。我們非常感謝當晚在百忙中出席晚宴的250位嘉賓，包括來自香港政府的高官、醫護界、教育界、建築園境界等專業團體的代表、工商百業的貴賓，當中包括：主禮嘉賓香港特別行政區房屋局副局長戴尚誠先生, JP、香港特別行政區行政會議成員高永文醫生, GBS, JP、智樂贊助人王葛鳴博士, DBE, JP、名譽顧問周鎮邦醫生, BBS, JP、顧問關國樂建築師, MH、廖譚婉琮女士, JP、香港兒科醫學會前會長、香港大學臨床醫學學院兒童及青少年科學系臨床教授葉柏強教授、BEYOND兒童展能基金行政總裁鮑杏婷小姐、影視明星周勵淇小姐。

在當晚賓客盡獻善心慷慨解囊，以及一眾小朋友手牽手組合成的勁舞演唱、澎湃鼓聲、熱讚 Catwalk Show 共襄善舉，加上晚宴中緊張刺激的靜默拍賣及抽獎環節，讓善款達港幣\$150萬，有助支持我們繼續推動建立一個尊重、保護、實踐兒童遊戲權利的社會，讓患病、殘障、缺乏遊戲或遊樂空間的兒童，也可在成長路上獲享充裕的遊戲體驗和遊樂空間，樂享童年。

“The Playright Charity Gala 2024: Let’s build a Playful City together!” was successfully held at the Aberdeen Marina Club on 24 February 2024 with a rough total of HK\$1.5 million cash donation raised. A total of 250 guests attended the gala night and indulged in the ambience of cozy playfulness, fabulous live performances from children like hot K-pop dancing, heavenly vocals, upbeat solo drumming, fascinating catwalk show, thrilling live lucky draw session and silent auction.

We highly appreciate and express our heartfelt gratitude for all the contributions and support received from donors, charity partners, sponsors, guests and loyal supporters of Playright from the government, professional groups from the medical, educational, landscape architectural fields and various industries including our Guest of Honour Mr Victor Tai Sheung-shing, JP, Under Secretary for Housing, Housing Bureau, Dr the Honourable Ko Wing-man, GBS, JP, Member of Executive Council, Government of Hong Kong Special Administration Region, Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP, Patron of Playright, Dr Chow Chun-bong, BBS, JP, Honorary Advisor of Playright, Ar. Joseph Kwan Kwok-lok, MH, Advisor of Playright, Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP, Advisor of Playright, Professor Patrick Ip, Immediate Past President, Hong Kong Paediatric Society and Clinical Professor, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, School of Clinical Medicine, University of Hong Kong, Ms Janet Pau, Chief Executive, BEYOND Foundation Hong Kong, and Celebrity Miss Niki Chow.

With all your kindness received, we strive further to build a society that respects, protects and fulfills a Child’s Right to Play, where children can enjoy their childhood. Through all your support for our play service provision, consultancy works, advocacy and empowerment of the value of play, more play opportunities and playable space will be available for all children wherever they grow and go.



至尊贊助企業 Supreme Corporate Sponsor

源始有機有限公司 Wild Organic Company Limited

金贊助企業 Gold Corporate Donors

Arts Plus

勵志慈善基金有限公司 Lichi Charitable Foundation Ltd.

新濠國際發展有限公司 Melco International Development Limited

銀贊助企業 Silver Corporate Donor

遊園 Peony Garden

銅贊助企業 Bronze Corporate Sponsors

CATALYST Education Lab Foundation Limited

柏納遨天設計有限公司 Cohere Design Co. Ltd.

Nomura Singapore Limited

Otherland Limited

The Spin Club

黃金檯主 Gold Table Sponsors

胡漢忠博士 Dr Henry Woo

張三貨先生 Mr Zhang San-huo

白銀檯主 Silver Table Sponsors

ACCE

馬慧敏女士 Ms Anita Ma Wai-man

赤銅檯主 Copper Table Sponsors

陳李妮博士, MH Dr Lily Chan Li-lei, MH

周鎮邦醫生, BBS, JP Dr Chow Chun-bong, BBS, JP

何苗春暉女士及董鳳汶女士 Ms Joanna Hotung and Ms Rafaella Tung Fung-man

林崇禮伉儷 Mr Ed Lam Sung-lai & Mrs Debbie Lam Kui Suk-ching

Mr William Tang

靜默拍賣品贊助企業及捐贈者 Silent Auction Item Sponsors/Donors

APEX Team Fencing

訂造裝苑 Decision Tailoring

新濠國際發展有限公司 Melco International Development Limited

亮眸眼科中心 Pure Vision Eye Centre

名勝世界郵輪 Resorts World Cruise, Genting Group Limited

The Spin Club

全仁醫務中心有限公司 Trinity Medical Centre Limited

奧思集團有限公司 Water Oasis Group Limited

源始有機有限公司 Wild Organic Company Limited

孔慶暘博士 Dr Victor Koong Hing-yeung

幸運抽獎贊助企業及捐贈者 Raffle Draw Item Sponsors/Donors

APEX Team Fencing

Baker & Bloom Education Center

The Big Things Playground Limited

BNI Imagine Chapter

訂造裝苑 Decision Tailoring

怡人國際(香港)有限公司 Hape International (HK) Ltd

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

香港興業國際中心泰富地產愉景灣 Hong Kong Resort Company Limited (Discovery Bay)

Korea Taekwondo Ssang Yong Kwan Limited

新濠國際發展有限公司 Melco International Development Limited

Playful Chaos

PS Group

Scholastic Hong Kong Ltd

斯程教育 See Change Education

The Spin Club

Tombow 日本蜻蜓牌 & Color My Community

香港玩具“反”斗城 Toys”R”Us (Hong Kong) Limited

全仁醫務中心有限公司 Trinity Medical Centre Limited

奧思集團有限公司 Water Oasis Group Limited

檯獎贊助企業及捐贈者 Table Prize Item Sponsors/Donors

永義(香港)有限公司 United Italian Corp. (HK) Ltd.

位元堂藥業控股有限公司 Wai Yuen Tong Medicine Holdings Ltd.

福袋贊助企業及捐贈者 Goodie Bag Content Sponsors/Donors

CheckCheckCin Limited

一寶餐飲管理有限公司 Ippou Food & Beverage Company Limited

JEMS Character Academy & My Gym Wong Chuk Hang

永義(香港)有限公司 United Italian Corp. (HK) Ltd.

位元堂藥業控股有限公司 Wai Yuen Tong Medicine Holdings Ltd.

支持團體 Supporting Units

GH Management & Co.

MADLAB Productions Limited

薈益有限公司 Prestique Limited

企業/團體捐款 Corporate Donors

Architecture Commons

The Big Things Playground Limited

怡人國際(香港)有限公司 Hape International (HK) Ltd.

P Plus Limited

Richemont Asia Pacific Limited

妍亮生命慈善基金有限公司 Shining Life Limited

太古基金 Swire Trust

捐款善長 Individual Donors

陳澤斌先生 Mr Benny Chan Chak-bun
 陳李妮博士, MH Dr Lily Chan Li-lei, MH
 Mr Pierre Chan Tat-hin
 Mr Joson Cheng Fu-shing
 Mr Daniel Choi Yui-fai
 Ms Christina Chong and Ms Candice Chan
 Mr David Chou
 徐玉珊女士 Ms Lancy Chui Yuk-shan
 Mr Chung Man-hon
 Dr Fong Nai-chung
 Mr Guan Hong-yan
 何嘉恩小姐 Ms Ho Ka-yan
 何傑紅女士 Ms Pheobe Ho Kit-hung
 Mr Kung Kuo-chuan
 關國樂建築師, MH Ar. Joseph Kwan Kwok-lok, MH
 關永恒先生
 Mr Calvin Lai Chi-shing
 Ms Victoria Law
 Ms Liu Chun-chiu
 廖譚婉琮女士, JP Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
 Dr Francis Liu
 Dr Angelina Lo Kwok-yin
 Mr Shaun Porter
 Ms Aveline San
 Ms Edith Shih
 Mr Dennis Tao and Ms Zita Leung
 丁毓珠女士, GBS, JP Ms Christina Ting Yuk-chee, GBS, JP
 Mr Kenneth Tung Hoi-yi
 Mr Christopher Wing Yup-tsun
 Ms Wong Siu-hung
 Ms Mia Xu

上述為捐款超過港幣 \$1,000 或以上之善長名單

Donors are listed as above only for making donation at a minimum of HK\$1,000.

智樂隨身百變遊戲包設計大行動

Playright Play Pack Give-and-Take Campaign



智樂一直「看重孩子，看得起遊戲」，深信小朋友在「哪裡成長，那裡就有得玩」！與此同時，我們亦相信兒童力量，只要提供一個合適的平台，小朋友定必能將遊戲玩家的本色，發揮得淋漓盡致！

過去一年，我們邀請了喜歡好奇探新、喜歡玩樂、喜歡研究、喜歡發明、喜歡創作的小朋友，以及一直在身旁的好玩大人，一起聯手參加「智樂隨身百變遊戲包設計大行動」，期望讓大朋友和小朋友共享親子時間外，同時喚醒隱藏在腦海的想像力，激發潛藏細胞內的創作力，並從孩子的角度和意見出發，創作別具趣味的百變遊戲包！

從來自20多隊的親子激新設計中，我們專業的遊戲工作培訓師為甄選出來的作品提供精闢意見並加以改良之後，並將於日後在工商百業的支持下，把小朋友的創意及努力化成籌款資源，製成林林總總的慈善義賣遊戲包，以持續支持我們發展兒童遊戲服務，令更多的孩子在任何地方，都可以享受自由遊戲！

“Value Children, Value Play”! We believe wherever children grow, there is play! At the same time, we also believe in the power of children. They can fully express their true nature as players, as long as they have a suitable platform!

In the past year, we invited children with curiosity, playfulness, research-loving in nature, inventive thinking, and creativity to join our “Play Pack Give-and-Take Campaign” along with their playful parents. Through this activity, we hoped that both parents and children can enjoy their quality family play time and ignite their imagination and creativity when designing their play packs. Most importantly, we hoped that children’s voices were heard and being respected by every playful adult involved during the whole design and production processes.

More than 20 parent-child teams submitted their innovative and creative designs! Following the children’s wishes for contributing to society, our play trainers selected and further modified their play pack designs based on their original creative thoughts. In the near future, we hope to receive the continuing support from various industries for turning children’s creativity and efforts into the resources we need for further developing children’s play services and allowing more children to enjoy free play anywhere!

企業/團體捐款 Corporate Donor

信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd.

捐款善長 Individual Donor

Mr Yeung Ka-ho

上述為捐款超過港幣 \$1,000 或以上之善長名單

Donors are listed as above only for making donation at a minimum of HK\$1,000.

Join Now

智樂「隨身百變遊戲包」設計大行動

讓充滿創意的你，盡顯才能，做個遊戲包設計師！

智樂 Playright 邀請全港精英幼稚園師生及家長、小學生及家長、中學生及好玩大人，一同發揮創意，參與智樂「隨身百變遊戲包設計活動」，實實親親遊戲包設計師！

參加資格
 全港幼稚園學生及家長、全港小學一至六年級學生及家長、中學一至六年級學生及家長、高年級小學生、中學生及好玩大人，均可自由踴躍參加。

參加辦法
 凡有意參加此活動的隊伍，請於截止日期之前，將參加者姓名（學生及家長）、通訊學校、地址、電話、傳真號碼、電郵、Facebook 帳號、傳真入賬號碼：559-051247-002，寄信確認有該詳情及設計稿，以電郵或交至 fundraising@playright.org.hk，同一隊伍只可提交一份作品，而兩件。

截止日期
 2024年3月17日（星期日）下午5時

你們夠創意、夠安全、方便、好玩易玩的設計，有機會製作成附有你們親筆簽名的「遊戲包」，送給社區內有需要的小朋友及家屬！

請即參與！

主辦及支持機構：playright

贊助企業：信德集團 (Shun Tak Property Management Limited)

查詢：電話：+852 2586 2922 電郵：fundraising@playright.org.hk

Facebook：Playright Children's Play Association



感謝愛心單位 令智樂成為本年度的受惠機構

Thanks for choosing Playright as the beneficiary of the year



亞洲聯合國際教育有限公司 — 源自AIM Cup 2023捐款、獲取社交媒體、網誌及通訊錄免費宣傳
AAI Innovation Driven Education Academics Limited – Donations from AIM Cup 2023 with free promotion through social media, website and newsletter

深灣遊艇俱樂部 — 企業捐款支持醫院遊戲服務
The Aberdeen Marina Club – Corporate donations dedicated to Hospital Play Service

BNI Imagine Chapter — 源自一周年成立慶祝晚宴捐款及場刊一頁免費廣告宣傳
BNI Imagine Chapter – Donations from First Anniversary Fantasy Journey Celebration Dinner with one-page full advertisement in event booklet

換幣龍 — 源自換幣龍散銀兌換服務站捐款
Coin Dragon Ltd – Donations from Coin Dragon Coin Exchange Kiosks

怡人國際(香港)有限公司 — 玩具捐贈
Hape International (HK) Ltd – Toy donation

香港教育城 — 學與教博覽2023中擺放及展示智樂簡介及電子捐款卡
Hong Kong Education City (EdCity) – Display of the Playright info and digital donation card in Learning and Teaching Expo 2023

子親傳訊社有限公司 — 源自媽媽咪咪嘉年華 2023 捐款、獲取社交媒體及網站免費宣傳
Kodomo Communications Ltd – Donations from Baby and Mother Carnival 2023 with free promotion through social media and website

Korea Taekwondo Ssang Yong Kwan Limited — 企業捐款支持醫院遊戲服務
Korea Taekwondo Ssang Yong Kwan Limited – Corporate donations dedicated to Hospital Play Service

波波夫人 — 企業產品營利捐獻
Madame Balloon – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

瑪利曼中學 — 源自香港公益金便服日2023 捐款，並獲取免費演講宣傳的機會
Marymount Secondary School – Donations from Hong Kong Community Chest Dress Causal Day 2023 with free promotion from the speech sharing of Playright

東西概念有限公司 — 企業產品營利捐獻
MATCH SHOWROOM LIMITED – Corporate donations from the sales revenue of selected merchandises

可愛插畫樂園 — 企業直接捐款
Meowery Wonderland – Corporate direct donation

MINI GT™ — MINI GT™ Give 2023 慈善愛心義賣活動捐款支持醫院遊戲服務、獲取社交媒體及網站免費宣傳

MINI GT™ – Donations from MINI GT™ Give 2023 dedicated to Hospital Play Service with free promotion through social media and website

蒙氏貿易有限公司 — 香港書展2023 日本蜻蜓牌慈善義賣、獲取社交媒體及網站免費宣傳

Mongson Trading Co. Ltd. – Tombow HK Charity Sales in Hong Kong Book Fair 2023 with free promotion through social media and website

Neora Hong Kong Limited — 企業直接捐款

Neora Hong Kong Limited – Corporate direct donation

Nomura Holdings Inc — 企業直接捐款

Nomura Holdings Inc – Corporate direct donation

Ohmykids Limited — 源自中環海濱活動空間孩子市集2023 捐款、獲取社交媒體、網誌免費宣傳及展示派發智樂簡介及電子捐款卡

Ohmykids Limited – Donations from Kids' Bazaar 2023 at Central Harbourfront with free promotion on social media, blog and distribution of Playright info card and donation card

薈益有限公司及凱天企業有限公司 — 第十四屆兒童慈善心嘉年華 “Soaring Hearts at the Peak Celebrate 14 Years of CCC”

Prestique Limited and Harvest Sky Enterprises Limited – The 14th Children Charities Carnival “Soaring Hearts at the Peak Celebrate 14 Years of CCC”

保諾時網上印刷有限公司 — 社會服務機構印刷品九五折優惠計劃

Promise Network Printing Limited – NGO printing 5 percent discount scheme

海納資源發展顧問有限公司 — Rio Tote Bag 慈善義賣，並獲取社交媒體免費宣傳

Rioshine Consulting Limited – Rio Tote Bag charity sales with free promotion on social media

信德物業管理有限公司 — 轄下住宅會所及商場擺放及展示智樂簡介及電子捐款卡

Shun Tak Property Management Ltd – Display of Playright info and digital donation card at clubhouses in residential estates and shopping malls

智樂「龍年一人一利是」新春籌款 Playright Red Packet Donation in the Year of the Dragon

Ms Chao Sin

Ms Cheung Sau-wai

Mr Chua Hoi-wai

Mr Leung Ho-yiu

Ms Ng Yan-tung

Ms Phoebe So Shin-lin

月捐 Monthly donation

Mr Chan Hin-ting

Ms Lam Yan-kee

Ms Hermina Ng Wing-hin

Ms Natalie Po Lok-yan

Mr Po Yin-chung

Ms See Ching-ching

Ms Wong Wing-yee

Ms Yau Lok-yan

直接捐款 Direction donation

Ms Chan Kit-man

Mr Chan Kwun-sing

Ms Chan Mei-wan

Ms Kwok Pui Man

Mr Steven Kwok Sze-yin

感謝各界組織及善長 捐款資助或合作支持

Thanks to organizations and individuals for donations/partnership



基金會、機構及企業 Foundation, Organizations & Corporations

深灣遊艇俱樂部 Aberdeen Marina Club

恒隆地產 Hang Lung Properties Limited

香港交易所慈善基金及香港交易所社區項目資助計劃 HKEX Foundation and HKEX Impact Funding Scheme

滙豐香港社區夥伴計劃 HSBC HK Community Partnership Programme

政府相關部門 Government Related Departments

建築署 Architectural Services Department

中西區民政事務處 Central & Western District Office of Home Affairs Department

發展局 Development Bureau

渠務署 Drainage Services Department

起動九龍東辦事處 Energizing Kowloon East Office

衛生署家庭健康服務 Family Health Service of Department of Health

海濱事務委員會 Harbourfront Commission

發展局海港辦事處 Harbour Office of the Development Bureau

香港中央圖書館 Hong Kong Central Library

香港房屋委員會及房屋署 Hong Kong Housing Authority and Housing Department

房屋局 Housing Bureau

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

西九文化管理局 West Kowloon Cultural District Authority

市區重建局 Urban Renewal Authority

明愛醫院 Caritas Medical Centre

香港兒童醫院 Hong Kong Children's Hospital

東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

威爾斯親王醫院 Prince of Wales Hospital

瑪嘉烈醫院 Princess Margaret Hospital

將軍澳醫院 Tseung Kwan O Hospital

仁濟醫院 Yan Chai Hospital

專業團體 Professional Groups

香港兒童醫療輔導協會 Hong Kong Child Life Association (HKCLA)
 香港麻醉科醫學院 Hong Kong College of Anaesthesiologists (HKCA)
 香港骨科醫學院 Hong Kong College of Orthopaedic Surgeons (HKCOS)
 香港兒科護理學院 Hong Kong College of Paediatric Nursing (HKCPN)
 香港兒科醫學院 Hong Kong College of Paediatricians (HKCPaed)
 香港放射科醫學院 Hong Kong College of Radiologists (HKCR)
 香港骨科醫學會 Hong Kong Orthopaedic Association (HKOA)
 香港小兒腎科學會 Hong Kong Paediatric Nephrology Society (HKPNS)
 香港兒科護士學會 Hong Kong Paediatric Nurses Association (HKPNA)
 少青風協會 Hong Kong Paediatric Rheumatism Association
 香港兒科醫學會 Hong Kong Paediatric Society (HKPS)
 兒童腎病基金 Children's Kidney Fund
 兒童糖尿協會 Youth Diabetes Action

香港建築師學會 Hong Kong Institute of Architects
 香港園境師學會 Hong Kong Institute of Landscape Architects

教育界相關團體 Education Sector Related Organizations

閩光書院幼稚園部 Amoy College Kindergarten

香港浸信會聯會香港西北扶輪社幼稚園 Baptist Convention of Hong Kong Rotary Club of Hong Kong Northwest Kindergarten

佛教傳康幼稚園 Buddhist Foo Hong Kindergarten

迦南幼稚園(荃灣) Cannan Kindergarten (Tsuen Wan)

迦南幼稚園(黃埔花園) Cannan Kindergarten (Whampoa Garden)

明愛香港太平洋獅子會幼兒學校 Caritas Lions Club of Hong Kong (Pacific) Nursery School

神召會華人同工聯會景盛幼稚園 Chinese Christian Worker's Fellowship Limited, King Shing Kindergarten

基督教宣道會太和幼稚園 Christian & Missionary Alliance Church Tai Wo Kindergarten

基督教宣道會茵怡幼稚園 Christian & Missionary Alliance Church Verbena Kindergarten

基督教宣道會海怡幼兒學校 Christian & Missionary Alliance South Horizons Nursery School

基督教家庭服務中心趣樂幼稚園 Christian Family Service Centre Cheerland Kindergarten

基督教家庭服務中心德田幼稚園/ 幼兒園 Christian Family Service Centre Tak Tin Kindergarten / Day Nursery

基督教家庭服務中心楊蔡慧嫻紀念幼稚園 Christian Family Service Centre Yeoh Choy Wai Haan Memorial Kindergarten

基督教小天使(麗晶)幼稚園 Christian Little Angel Kindergarten Richland Gardens

中華基督教會屯門堂幼稚園/幼兒園 Church of Christ in China Tuen Mun Church Kindergarten/ Nursery School

香港教育大學幼兒發展中心 Education University of Hong Kong Early Childhood Learning Centre

中國基督教播道會寶雅幼兒學校 Evangelical Free Church of China Po Nga Nursery School

中國基督教播道會天恩幼兒學校 Evangelical Free Church of China Tin Yan Nursery School

基督教香港信義會祥華幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Cheung Wah Kindergarten

基督教香港信義會南昌幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Nam Cheong Kindergarten

基督教香港信義會將軍澳幼稚園 Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Tseung Kwan O Kindergarten

神召會禮拜堂天澤幼兒園 First Assembly of God Church Tin Chak Nursery

富瑤幼稚園 Fu Yiu Kindergarten

佳寶幼稚園第三分校(天瑞邨) Guideposts Kindergarten 3rd Branch (Tin Shui Estate)

香港華人基督會煜明幼稚園 Hong Kong Chinese Church of Christ the Light Kindergarten

香港基督教服務處觀塘幼兒學校 Hong Kong Christian Service Kwun Tong Nursery School

香港宣教會優質幼兒學校 Hong Kong Evangelical Church Elite Kindergarten

香港聖公會基愛幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Kei Oi Nursery School

香港聖公會聖尼哥拉幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui St Nicholas' Nursery School

香港聖公會東涌幼兒學校 Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Nursery School

香港保護兒童會長沙灣幼兒學校 Hong Kong Society for the Protection of Children Cheung Sha Wan Nursery School

香港保護兒童會林護幼兒學校 Hong Kong Society for the Protection of Children Lam Woo Nursery School

香港保護兒童會聖誕老人愛心粉嶺幼兒學校 Hong Kong Society for the Protection of Children Operation Santa Claus Fanling Nursery School

香港創價幼稚園 Hong Kong Soka Kindergarten

香港道教聯合會圓玄幼稚園(東頭邨) Hong Kong Taoist Association Yuen Yuen Kindergarten (Tung Tau Estate)

漢師幼稚園(龍總) Hong Kong Vernacular Normal Schools Alumni Association Kindergarten (KCC)

香港基督教女青年會長青幼兒學校 Hong Kong Young Women's Christian Association Cheung Ching Nursery School

救恩學校(幼稚園部) Kau Yan School (Kindergarten Section)

觀塘浸信會彩明幼稚園 Kwun Tong Baptist Church Choi Ming Kindergarten

鄰舍輔導會東欣幼兒園 Neighbourhood Advice-Action Council Tung Yan Day Nursery

保良局莊啓程夫人幼稚園 Po Leung Kuk Mrs Vicwood K.T. Chong Kindergarten

保良局莊啟程幼稚園幼兒園 Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery

深培中英文幼稚園 Semple Kindergarten

聖公會牧愛幼稚園 Sheng Kung Hui Good Shepherd Kindergarten

聖公會靈風堂幼稚園 Sheng Kung Hui Holy Spirit Church Kindergarten

聖公會慈光堂聖匠幼稚園(分校) Sheng Kung Hui Kindly Light Church Holy Carpenter Kindergarten (Branch)

善一堂逸東幼稚園 Shin Yat Tong Yat Tung Kindergarten

德貞幼稚園 Tack Ching Kindergarten

荃浸石籬幼稚園 Tsuen Wan Baptist Church Shek Lei Kindergarten

基督教香港崇真會安怡幼兒學校 Tsung Tsin Mission of Hong Kong On Yee Nursery School

東華三院陳嫺幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Chan Han Nursery School

東華三院方麗明幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Fong Lai Ming Nursery School

東華三院方樹福堂幼稚園(皇后山) Tung Wah Group of Hospitals Fong Shu Fook Tong Kindergarten

東華三院群芳幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Kwan Fong Nursery School

東華三院香港鑪峯獅子會幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Lions Club of the Peak Hong Kong Nursery School

東華三院力勤幼稚園 Tung Wah Group of Hospitals Nickon Kindergarten

東華三院蕭旺李滿福幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Shiu Wong Lee Moon Fook Nursery School

東華三院田家炳幼兒園 Tung Wah Group of Hospitals Tin Ka Ping Nursery School

東華三院黃朱惠芬幼稚園 Tung Wah Group of Hospitals Wong Chu Wai Fun Kindergarten

基督教聯合醫務協會幼兒學校 United Christian Medical Service Nursery School

偉思幼稚園/幼兒園 Wisely Kindergarten and Day Nursery

香港東區婦女福利會幼兒園 Women's Welfare Club (Eastern District) Nursery Hong Kong

仁濟醫院林李婉冰幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Nina Lam Kindergarten/Child Care Centre
 中華基督教會元朗堂朗屏邨真光幼稚園 Yuen Long Church (Church of Christ in China)
 Long Ping Estate Chan Kwong Kindergarten
 圓玄幼稚園(天逸邨) Yuen Yuen Kindergarten (Tin Yat Estate)

協康會 Heep Hong Society

協康會雷瑞德夫人中心 Heep Hong Society Alice Louey Centre

協康會慶華中心 Heep Hong Society Catherine Lo Centre

協康會陳宗漢紀念中心 Heep Hong Society Chan Chung Hon Centre

協康會長沙灣中心 Heep Hong Society Cheung Sha Wan Centre

協康會秦石中心 Heep Hong Society Chun Shek Centre

協康會富昌中心 Heep Hong Society Fu Cheong Centre

協康會鯉魚門中心 Heep Hong Society Lei Yue Mun Centre

協康會王石崇傑紀念中心 Heep Hong Society Mary Wong Centre

協康會水邊圍中心 Heep Hong Society Shui Pin Wai Centre

協康會大窩口中心 Heep Hong Society Tai Wo Hau Centre

協康會天平中心 Heep Hong Society Ting Ping Centre

協康會東涌中心 Heep Hong Society Tung Chung Centre

協康會環翠中心 Heep Hong Society Wan Tsui Centre

協康會灣仔中心 Heep Hong Society Wanchai Centre

協康會裕明中心 Heep Hong Society Yu Ming Centre

匡智紹邦晨輝學校 Hong Chi Shiu Pong Morninghope School

香港耀能協會石硤尾幼兒中心 The Spastics Association of Hong Kong Shek Kip Mei Pre-school Centre

香港專業教育學院(沙田) 幼兒、長者及社會服務系幼兒教育中心 Child Education Centre for Teaching and Learning, Department of Childcare, Elderly and Community Services, Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)

香港城市大學 City University of Hong Kong

香港教育大學幼兒教育學系 Department of Early Childhood Education, Education University of Hong Kong

香港浸會大學持續教育學院護理教育部 Division of Nursing Education, School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University

香港三育書院 Hong Kong Adventist College

香港專業教育學院 Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE)

香港理工大學賽馬會社會創新設計院 Jockey Club Design Institute for Social Innovation (JCDISI), Hong Kong Polytechnic University

香港中文大學醫學院那打素護理學院 Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, Chinese University of Hong Kong

職業訓練局 Vocational Training Council

社會服務相關團體 Social Service Related Organizations

香港小童群益會賽馬會童亮館 (元朗) Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong KeySteps @JC Hub Yuen Long

明愛香港仔社區中心 Caritas Community Centre - Aberdeen

明愛漢民/深井/青龍頭社區發展計劃 Caritas Hon Man/Sham Tseng/Tsing Lung Tau Community Development Project

童步復康及培訓服務 Child Rehabilitation and Education Service Team

基督教家庭服務中心賽馬會跳躍青年坊 Christian Family Service Centre Jockey Club Youth Leap

基督教香港信義會社會服務部青少年中央服務 Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong, Youth Service

循理會屯門青少年綜合服務中心 Free Methodist Church Tuen Mun Children & Youth Integrated Services Centre

醫護行者 Health in Action

香港社會服務聯會 Hong Kong Council of Social Service

香港青年協會賽馬會建生青年空間 Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Kin Sang Youth S.P.O.T.

香港聖公會麥理浩夫人中心鄰舍層面社區發展部 Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre Neighbourhood Level Community Development Project

香港聖公會東涌綜合服務 Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services

香港基督教女青年會賽馬會西環綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Jockey Club Western District Integrated Social Service Centre

香港基督教女青年會觀龍樓社區工作辦事處 Hong Kong Young Women's Christian Association Kwun Lung Lau Community Work Office

香港基督教女青年會青衣綜合社會服務處 Hong Kong Young Women's Christian Association Tsing Yi Integrated Social Service Centre

凝動香港體育基金 InspiringHK Sports Foundation

樂助富山/樂伴新蒲崗社區支援計劃 Joyful Family Connection/ Joyful Connection in San Po Kong Community Support Project

國民學校漢師中英文幼稚園 K.M.V.N. Anglo-Chinese Kindergarten and Nursery

國民學校 Kwok Man School

鄰舍輔導會少數族裔支援服務中心 Neighbourhood Advice-Action Council TOUCH—Support Service Centre for Ethnic Minorities

鄰舍輔導會東涌綜合服務中心 Neighbourhood Advice-Action Council Tung Chung Integrated Services Centre

西貢區社區中心 Sai Kung District Community Centre

聖雅各福群會社區發展服務 St. James' Settlement Community Development Services

聖雅各福群會社區發展服務 (土瓜灣) St. James' Settlement Community Development Services (To Kwa Wan)

東華三院賽馬會童亮館 (屯門) Tung Wah Group of Hospitals KeySteps @JC Hub Tuen Mun

小彬紀念基金會 Zubin Foundation

其他專業單位 Other Professional Units

阿特金斯 AKTINS

Architecture Commons

香港教育城 Hong Kong Education City (EdCity)

Interface Hong Kong

MegaBox

鄰里關係研究所 Neighbourhood Innovation Lab

PMQ 元創坊

Sustainable Office Solutions

媒體伙伴 Media Partners

Champimom

HK01 心意 HK01 Heart

明報教得樂 Ming Pao HappyPaMa

國際機構及團體 International Organizations

Association of Child Life Professionals

Common Threads, United Kingdom

International Play Association: Promoting the Child's Right to Play

International Playground Safety Institute (IPSI)

Landscape Industry Association (Singapore)

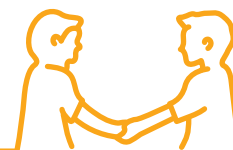
National Recreation and Park Association (NRPA)

Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA)

Society for Paediatric Radiology

TOKYO PLAY, Japan

我們的成就 有賴眾多義工仗義相助 Thanks to our corporate/group volunteers



ABC Pathways Group

義務工作發展局
Agency of Volunteer Services

AIA Win District

銅鑼灣維多利亞幼稚園暨國際幼稚園家長教師會有限公司
Causeway Bay Victoria Kindergarten & International Nursery Parent-Teacher Association Limited

杯澳公立學校
Bui O Public School

香港教育大學
Education University of Hong Kong

荔景天主教中學
Lai King Catholic Secondary School

瑪利曼中學
Marymount Secondary School

海納資源發展顧問有限公司
Rioshine Consulting Limited

Time Auction

維多利亞教育機構家長教師會
Victoria Educational Organisation Parent-Teacher Association

Young Talent Football Team

感謝長期合作伙伴及各方友好支持

Thanks to our long term partners



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST



發展局

Development Bureau



VICTORIA
HARBOUR
維多利亞港



Mr and Mrs Lawrence Ho



香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER

HSBC 滙豐



SIMON K.Y. LEE
CHILDREN'S FUND

李國賢兒童基金

利銘澤黃瑤璧慈善基金

Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee
Charitable Foundation



勵志慈善基金有限公司
Lichi Charitable Foundation Limited

Marden Foundation Limited



NG TENG FONG
CHARITABLE FOUNDATION
黃廷方慈善基金

NOMURA
Connecting Markets East & West



太古

TRUST
TOMORROW

左滌江慈善信託基金

Tsu Te Kian Charitable Trust

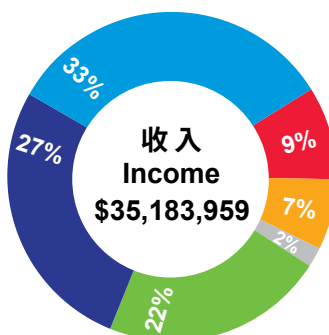
WE CAN DREAM TOGETHER
FOUNDATION



財務概覽

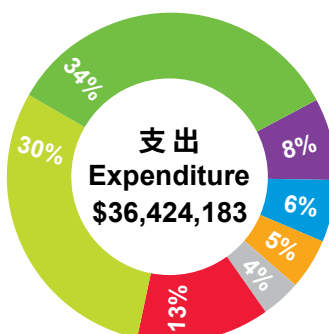
FINANCIAL HIGHLIGHTS

- 培訓及顧問收入
Training & Consultancy Income
- 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 特定捐款
Designated Donations



- 香港公益金
The Community Chest of Hong Kong
- 籌款活動
Fundraising Activities
- 會員費及其他
Membership Fee & Others

- 遊戲發展項目
Play Development Projects
- 醫院遊戲服務
Hospital Play Services
- 遊戲培訓及資源發展
Play Training & Resources Development



- 中央行政
Central Administration
- 遊樂環境
Play Environments
- 機構傳訊及籌募
Corporate Communications & Fundraising
- 協會發展
Association Development



Audited by:

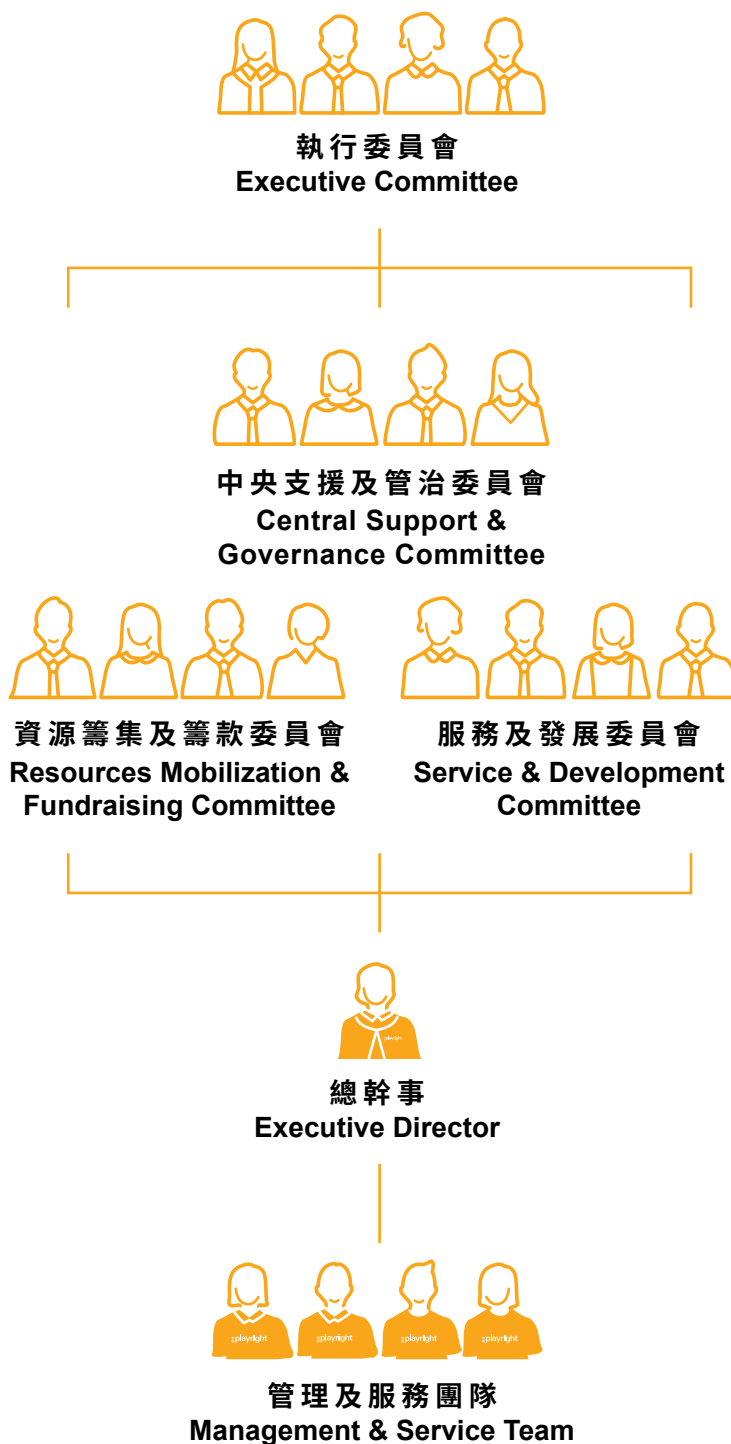
Audit report:



The financial information relating to the year ended 31 March 2024 included in this annual report are not the Organization's statutory annual financial statements for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows: The Organization has delivered those financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance. The Organization's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

組織架構

ORGANIZATION STRUCTURE



顧問及各委員會成員

ADVISORS AND COMMITTEES 2023 - 2024



Patron



Dr Rosanna Wong Yick-ming, DBE, JP

Honorary Advisors



Dr Chow Chun-bong, BBS, JP Dr Maggie Koong May-kay, BBS, JP Mr Ho Kam-fai

Honorary Legal Advisor



Mr Val Chow

Auditor



Webster Ng & Co. – CAs, CPAs

Executive Committee



<i>Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man	<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Ms Daphne Koon Wai-shan (Appointed on 7 December 2023)
<i>Co-Vice Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung	<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha (Resigned on 7 December 2023)
<i>Honorary Treasurer</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang	<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Member</i>	Ms Vivian Li Wing-yin
<i>Member</i>	Dr Bill Chan Hin-biu (Resigned on 7 December 2023)	<i>Ex-officio</i>	Dr Alice Wong Cho-ye
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan	<i>Ex-officio</i>	Ms Mavis Chung Tsui-shan
<i>Member</i>	Ms Phoebe Ho Kit-hung (Appointed on 7 December 2023)		

Central Support & Governance Committee



<i>Chairperson</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang	<i>Member</i>	Ms Phoebe Ho Kit-hung
<i>Vice Chairperson</i>	Ms Joanna Hotung	<i>Ex-officio</i>	Dr Alice Wong Cho-yee
<i>Member</i>	Ms Lancy Chui Yuk-shan	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi
<i>Member</i>	Ms Hau Yee-mann	<i>Ex-officio</i>	Ms Mavis Chung Tsui-shan
<i>Member</i>	Mr Ho Kam-fai		

Resources Mobilization & Fundraising Committee



<i>Chairperson</i>	Dr Victor Koong Hing-yeung	<i>Member</i>	Ms Vivian Li Wing-yin
<i>Member</i>	Dr Lily Chan Li-lei, MH	<i>Ex-officio</i>	Dr Alice Wong Cho-yee
<i>Member</i>	Mr Ed Lam Sung-lai	<i>Ex-officio</i>	Ms Janice Sin Chung-ming

Service & Development Committee



<i>Co-Chairperson</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Dr Gigi Hsin Pang Che-kwan
<i>Co-Chairperson</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Member</i>	Ms Annie Lam Sau-ha
<i>Member</i>	Dr Bill Chan Hin-biu (Resigned on 7 December 2023)	<i>Member</i>	Ms Elina Lee Kar-li
<i>Member</i>	Dr Pauline Chan Po-lin	<i>Member</i>	Ms Rafaella Tung Fung-man
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Ex-officio</i>	Dr Alice Wong Cho-yee
<i>Member</i>	Ms Grace Chung Man-ha	<i>Ex-officio</i>	Ms Aby Chau Po-yi

½ Playground Development Task Force



<i>Chairperson</i>	Mr Benny Chan Chak-bun	<i>Member</i>	Mr Patrick Lee Pak-hang
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher	<i>Member</i>	Mr Li Fat-keun
<i>Member</i>	Mr Paul Chan Yuen-king	<i>Member</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Member</i>	Ms Daphne Koon Wai-shan		

Succession Plan Task Force



<i>Chairperson</i>	Ms Anita Ma Wai-man
<i>Member</i>	Dr Yvonne Becher
<i>Member</i>	Ms Joanna Hotung

Advisor



Ar Joseph Kwan Kwok-lok, MH
Mrs Amy Liu Tam Yuen-king, JP
Ms Sheila Mair
Mr Yue Chi-hang, SBS, JP

員工團隊

STAFF TEAM

截至2024年8月
As at August 2024



Management



<i>Acting Executive Director</i>	Aby Chau Po-yi
<i>Financial Controller</i>	Traly Yuen Wai-man
<i>Head of Hospital Play</i>	Pony Kong Siu-ping
<i>Head of Play & Playwork (Service Development)</i>	Ada Wong Pui-yi
<i>Head of Service (Playful Parents & Playright Academy)</i>	Potato Yu Kai-yin

Hospital Play



<i>Manager (Training)</i>	Chiko Chong Yuen-chi	<i>Hospital Play Specialist (I) (Unit in charge)</i>	Elsie Kan Po-chun
<i>Manager (Hospital Play)</i>	Kristy Lee Ka-yan	<i>Hospital Play Specialist (I) (Unit in charge)</i>	Yolanda Wong Lok-yiu
<i>Assistant Manager (Hospital Play)</i>	Doris Wong Wai-hei	<i>Hospital Play Specialist (I)</i>	Jane Fok Wan-yu
		<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Ellen Chan Wai-yee
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Patience Lai Yan-yin	<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Cheryl Lo Ho-yee
		<i>Hospital Play Specialist (II)</i>	Julia Ng Wing-lam
<i>Senior Hospital Play Specialist</i>	Angel Shek Ka-ki	<i>Hospital Play Worker</i>	Toto Chan Lok-to

Play and Playwork



<i>Manager (Play & Playwork)</i>	Christy Cheung Wing-sze	<i>Senior Project Executive Senior Play Officer</i>	Amber Ngan Sui-yan Phoebus Sze Hoi-shu
<i>Assistant Manager (Play & Playwork)</i>	Min Sham Wai-cheuk	<i>Play Officer (Community Engagement)</i>	Bessie Chan Yuen-lam
<i>Assistant Manager (Play in Community)</i>	Cat Yau Ka-ching	<i>Play Officer</i>	Andy Chiu Chi-kit
<i>Assistant Playwork Trainer</i>	Phoebe Hui Lai-chak	<i>Play Officer</i>	Iris Lee Yuen-ting Alice Wong Tsz-kwan

Play in Library



<i>Lead Project Supervisor</i>	Vienna Yip Hiu-yee	<i>Play Officer (In-charge) Play Officer</i>	Mabel Ng Kei-wai Chess Chow Tsz-kei
<i>Senior Play Officer</i>	Kirsten Cheng Wui-to	<i>Play Officer</i>	Agnessa Lam Ching-sum
<i>Senior Play Officer</i>	Lamanie Chou Lok-lam	<i>Play Officer Play Worker</i>	Sam Ng Chi-sing Cindy Ho Pui-kwan

PlayScope



<i>Center-in-charge (PlayScope) Play Officer</i>	Keziah Tai Chau-yi Mandy Cho Man-man	<i>Play Officer Centre Assistant</i>	Erin Poon Chui-ye Wo Hung Chui-wo
--	---	--	--------------------------------------

Play Environment



<i>Manager (Play Environment)</i>	Jacky Chan Wai-hin	<i>Senior Project Executive (Play Environment)</i>	David Cheng Ka-wai
<i>Assistant Manager (Playspace Education & Advocacy)</i>	Ernest Poon Tsz-hin	<i>Designer (Play Environment)</i>	Minnie Lai Chui-ting

Anne Marden Playright Academy



<i>Operation Officer</i>	Kiu Wong Kiu-yin
--------------------------	------------------

Central Administration



<i>Assistant Manager (Corporate Communications)</i>	Rebecca Lee Po-lin	<i>HR and Admin Officer</i>	Roy Cheng Ho-tung
<i>Assistant Manager (Resources Development)</i>	Janice Sin Chung-ming	<i>Administration Executive</i>	May Cheng Mei-ye
<i>Accounting Officer</i>	KK Au Kwok-keung	<i>Assistant Accounting Officer</i>	Elke Yang Siu-han

智樂 playright

看 重 孩 子 看 得 起 遊 戲

VALUE CHILDREN VALUE PLAY

香港柴灣樂民道3號F座18樓A室
18A, Block F, 3 Lok Man Road,
Chai Wan, HK

2898 2922 2898 4539

info@playright.org.hk



www.playright.org.hk



PlayrightHK



playrighthk



Playright Children's Play Association



playrighthk



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY